

DOCUMENTATION

RESERVOIR SOUS PRESSION

2 L, 4 L, 10 L, 20 L ET 50 L

Notice : 582.099.110 - 1712

Date : 14/12/17

Annule :

Modif. :

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France

☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



| | | |
|---|---|--|
| <p style="text-align: center;">FR</p> <p><u>Pour une utilisation sûre, Il est de votre responsabilité de :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. | <p style="text-align: center;">UK</p> <p><u>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. | <p style="text-align: center;">DE</p> <p><u>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden. |
| <p style="text-align: center;">ES</p> <p><u>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. | <p style="text-align: center;">IT</p> <p><u>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. | <p style="text-align: center;">PT</p> <p><u>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança. |
| <p style="text-align: center;">NL</p> <p><u>Voor een veilig gebruik dient u:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. | <p style="text-align: center;">SE</p> <p><u>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. | <p style="text-align: center;">FI</p> <p><u>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudataa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan. |
| <p style="text-align: center;">PL</p> <p><u>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. | <p style="text-align: center;">CS</p> <p><u>Pro bezpečné používání jste povinni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečt' veškeré dokumenty obsažené na přiloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. | <p style="text-align: center;">SL</p> <p><u>Za varno uporabo ste dolžni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja, • instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo. |
| <p style="text-align: center;">SK</p> <p><u>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky, • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. | <p style="text-align: center;">HU</p> <p><u>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezés üzembe helyezésé előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot, • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. | <p style="text-align: center;">RO</p> <p><u>Penru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral. |

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracja(e) o skladnosti na hrtni strani tega dokumenta / Vyhlášení/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfeleléségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION D'INCORPORATION
DECLARATION OF INCORPORATION
EINBAUERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN
DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE
DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO
INBOUWVERKLARING BETREFFENDE
FÖRSÄKRAN FÖR INBYGGNAD
PUOLIVÄLMISTEIDEN LIITTÄMISVAKUUTUS
DEKLARACJA WŁĄCZENIA
PROHLÁŠENÍ O ZABUDOVÁNÍ
DEKLARACIJA O VGRADNJI
VYHLÁŠENIE O ZAČLENENÍ
BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT
DECLARATIE DE ÎNCORPORARE

| | |
|---|--|
| Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul: | SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60 |
|---|--|

Déclare que sur la quasi-machine désignée ci-après / Herewith declares that the following partly completed machinery :

RESERVOIR SOUS PRESSION AVEC AGITATEUR / PRESSURE TANK WITH AGITATOR
DRUCKBEHÄLTER MIT RÜHRWERK / DEPÓSITO DE PRESIÓN CON AGITATOR


| |
|----------------------------------|
| 10 LITRES / 10 LITER / 10 LITROS |
| 20 LITRES / 20 LITER / 20 LITROS |
| 50 LITRES / 50 LITER / 50 LITROS |

Ont été appliquées les exigences essentielles de santé et de sécurité de la directive Machines 2006/42/CE ci-dessous / The essential health and safety requirements below of the Directive 2006/42/CE on Machinery have been applied

| | |
|-------|--|
| 1.1.2 | Principes d'intégration de sécurité / Principles of safety integration |
| 1.1.3 | Matériaux et produits / Materials and products |
| 1.3 | Mesures de protection contre les risques mécaniques / Protection against mechanical hazards |
| 1.4 | Caractéristiques requises pour les protecteurs et les dispositifs de protection / Required characteristics of guards and protective device |

La documentation technique pertinente a été constituée conformément à l'annexe VII, partie B / The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.

Cette quasi-machine est également conforme aux dispositions suivantes / That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of

| | |
|---|-------------------|
| Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv  II 2G Ex h IIA T6 X Gb | 2014/34/UE |
| Directive Appareil sous pression / Pressure equipment directive / Richtlinie für Druckgeräte / Directiva Equipos a presión | 2014/68/UE |

Cette quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée ait été déclarée conforme à la directive Machines 2006/42/CE / This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Directive 2006/42/CE on Machinery.

La société SAMES KREMLIN est autorisée à constituer la documentation technique / SAMES KREMLIN is allowed to compile the technical documentation.

SAMES KREMLIN s'engage à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les informations pertinentes concernant la quasi-machine sous la forme la plus appropriée / SAMES KREMLIN undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form.

Philippe PROVENAZ

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development
Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de
Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo
/ Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör
för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysohjaaja
/ Dyrektor ds. Innowacji I Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj
/ Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj
/ Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utitformat i
Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan,
pe data de 13/02/2018 - 02/13/2018



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁŠENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARATIA DE CONFORMITATE UE


| | |
|---|--|
| Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul: | SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60 |
|---|--|

Déclare que sur la quasi-machine désignée ci-après / Herewith declares that the following partly completed machinery :

RESERVOIR SOUS PRESSION AVEC AGITATEUR / PRESSURE TANK WITH AGITATOR
DRUCKBEHÄLTER MIT RÜHRWERK / DEPÓSITO DE PRESIÓN CON AGITATOR

| |
|----------------------------------|
| 10 LITRES / 10 LITER / 10 LITROS |
| 20 LITRES / 20 LITER / 20 LITROS |
| 50 LITRES / 50 LITER / 50 LITROS |

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

| | |
|--|-------------------|
| Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv | 2014/34/UE |
|  II 2G Ex h IIA T6 X Gb | |
| Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimustenmukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Modul A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Postopek preverjanja skladnosti: Modul A Tehnična dokumentacija (PRILOGA VIII), arhiviral: / Postup posudzovania zhody: Modul A Technická dokumentácia (PRÍLOHA VIII) archivovaná prostredníctvom: / Megfelelőségértékelési eljárás: A. modul Műszaki dokumentáció (VIII. MELLÉKLET) archiválta: / Procedura de evaluare a conformității: Modulul A Documentația tehnică (ANEXA VIII) este arhivată de: | |
| INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France | |

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Philippe PROVENAZ

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development
Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de
Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo
/ Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör
för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysohjaaja
/ Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj
/ Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj
/ Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i
Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan,
pe data de 13/02/2018 - 02/13/2018

**EC DECLARATION OF CONFORMITY
FOR PRESSURE EQUIPMENT**

Ye Yuan Hsin Enterprise Co., Ltd.

CE Declaration of conformity



**We, - Ye Yuan Hsin Enterprise Co., Ltd. -,
declare that the design, manufacturing and inspection of the
pressure equipment described above is in conformity with the provisions
of the Directive 2014/68/EU and 2014/34/EU (ATEX).**

Machine Type: AT-10ESS (10Liter)

Machine Name: Air Pressure Tanks

Place, Date of issue

No.68, Ren-Yi Road, Wu-Fon Dist., Taichung City 413-43, Taiwan (R.O.C.)

AUG, 14th, 2016

Issued by: Mr. Kevin OF QA Dept



MANUEL D'UTILISATION

**RESERVOIR
SOUS PRESSION
2 L, 4 L, 10 L, 20 L, 50 L**

Manuel : 1710 573.224.111

Date : 02/10/17 - Annule :

Modif. :

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France

☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

NOTICE D'UTILISATION

RESERVOIR SOUS PRESSION

TABLE DES MATIERES

| | | |
|----|----------------------------------|----|
| 1. | CONSIGNES DE SECURITE..... | 3 |
| 2. | DESCRIPTION..... | 6 |
| 3. | CARACTERISTIQUES TECHNIQUES..... | 8 |
| 4. | PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT..... | 15 |
| 5. | INSTALLATION..... | 15 |
| 6. | MISE EN SERVICE..... | 19 |
| 7. | ARRET EN FIN DE TRAVAIL..... | 21 |
| 8. | ENTRETIEN PREVENTIF..... | 22 |
| 9. | TROUBLES DE FONCTIONNEMENT..... | 22 |

DOCUMENTATIONS COMPLEMENTAIRES :

| | |
|---|--|
| Déclaration d'incorporation et UE de conformité | 578.127.130 |
| Déclaration UE de conformité | Declaration of Conformity (Fournisseur) |

| | Pièces détachées |
|---|-------------------------|
| Réservoir sous pression (2 L, aluminium, sortie haute, sans agitateur) | 573.500.050 |
| Réservoir sous pression (4 L, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur) | 573.501.050 |
| Réservoir sous pression (20 L, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur) | 573.502.050 |
| Réservoir sous pression (10 L, acier, sortie haute, sans agitateur) | 573.503.050 |
| Réservoir sous pression (10 L / 20 L, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur) | 573.504.050 |
| Réservoir sous pression (10 L / 20 L / 50 L, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur) | 573.506.050 |
| Réservoir sous pression (20 L / 50 L, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur) | 573.507.050 |

Cher client,

Vous venez d'acquérir votre nouveau réservoir sous pression et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

1. CONSIGNES DE SECURITE

■ CONSIGNES GENERALES DE SECURITE



ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.

Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel.



Se reporter au document

"consignes de sécurité et d'installation" (doc. 578.001.130-FR)

■ PRECONISATIONS D'INSTALLATION



Relier les appareils à une prise de terre (marquage X).

Les matériels sont à utiliser uniquement dans une zone bien ventilée pour protéger la santé, prévenir les risques de feux et d'explosion. Ne pas fumer dans la zone de travail.

Ne jamais stocker de peinture et de solvants dans la zone de pulvérisation. Toujours fermer les pots et les bidons.

Conserver la zone de travail propre et exempte de tout déchet (solvant, chiffons...).

Lire les fiches techniques établies par les fabricants de peintures et de solvants.

La pulvérisation de certains produits peut être dangereuse et la protection des personnes nécessiter l'emploi de masque respiratoire, de crème de protection pour les mains, de lunettes, de protecteurs auditifs.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection SAMES KREMLIN).

■ PRECONISATIONS SUR LES EQUIPEMENTS

Les pressions de fonctionnement de ces équipements étant particulièrement élevées, il convient de prendre certaines précautions pour éviter des accidents :

➔ **Ne jamais dépasser la pression maximale de travail des composants de l'équipement.**

TUYAUX

Ne pas utiliser de tuyaux dont la pression limite de non-éclatement (PLNE) serait inférieure à 4 fois la pression maximale de service du réservoir sous pression (voir fiche technique).

Ne pas utiliser de tuyaux qui auraient été pliés et non enroulés.

Utiliser uniquement des tuyaux en bon état et ne portant pas de blessures, ni de traces d'usure.

➔ **Utiliser uniquement un tuyau d'air dissipateur pour relier le réservoir sous pression au pistolet (marquage X).**

Tous les raccords doivent être bien serrés et en bon état.

RESERVOIR SOUS PRESSION



Relier l'équipement à une prise de terre.



Respecter les procédures de mise en pression et de décompression.

Ne pas utiliser de produit et de solvant non compatibles avec les matériaux du réservoir.

Utiliser un solvant approprié au produit à pulvériser pour garantir la longévité du matériel.



L'opérateur doit disposer de protections individuelles telles que : gants, masque, lunettes, protecteurs auditifs, vêtements...

L'utilisateur doit s'assurer de la ventilation du lieu d'utilisation du matériel.

Se tenir à distance de toutes pièces en mouvement. Ne pas rester en face de l'échappement.

Ne pas alimenter cet appareil à des pressions d'air supérieures à celles recommandées. Des dommages peuvent être encourus si l'appareil est utilisé à des vitesses supérieures à celles recommandées.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

PISTOLET

Ne jamais essuyer l'extrémité de la buse avec les doigts.

Toute intervention sur le pistolet sera effectuée une fois le produit décomprimé

Ne pas diriger l'appareil de pulvérisation vers des personnes ou des animaux.

■ **PRECONISATION D'ENTRETIEN**

🚫 **Ne pas modifier ces appareils.**

Les vérifier quotidiennement, les maintenir dans un parfait état de fonctionnement et remplacer les pièces endommagées uniquement par des pièces SAMES KREMLIN.

Avant de nettoyer ou de démonter un composant de l'équipement, il est impératif :

- de fermer l'alimentation en air comprimé,
- de décompresser les tuyaux en actionnant la gâchette.
- d'ouvrir la vanne de décompression pour évacuer l'air contenu dans le réservoir.

2. DESCRIPTION

Ces réservoirs sous pression en acier inoxydable ou en aluminium sont utilisés pour stocker le produit à pulvériser (peintures, teintes, vernis, laques, colles, mais aussi produits corrosifs, peintures hydrodiluable, catalyseurs) afin d'alimenter sous pression tous types de pistolets pneumatiques.

Leur capacité doit être choisie pour assurer le travail d'une journée ou d'une demi-journée.

Il existe 10 types de réservoirs suivant leur capacité : 2 litres, 4 litres, 10 litres, 20 litres ou 50 litres avec ou sans agitateur.

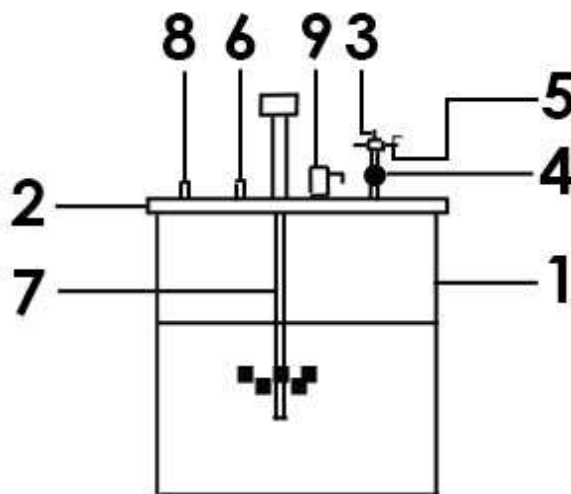
■ RESERVOIRS SORTIE HAUTE

Les réservoirs sortie haute sont composés d'une cuve (1), d'un couvercle (2) et d'un vase amovible en inox (suivant le modèle).

Les couvercles de chaque réservoir sortie haute sont équipés de :

- une arrivée d'air (3) alimentant un détendeur d'air avec un volant (4) pour mettre le produit contenu dans le réservoir sous pression,
- une sortie d'air (5) (pour fixer le pistolet),
- une soupape de sécurité tarée (6),
- un agitateur (7) (suivant le modèle),
- une vanne de décompression (8),
- une sortie de produit équipée d'une vanne (9).

NOTA : Les réservoirs 2 litres et 10 litres en acier ne sont pas équipés de vanne.



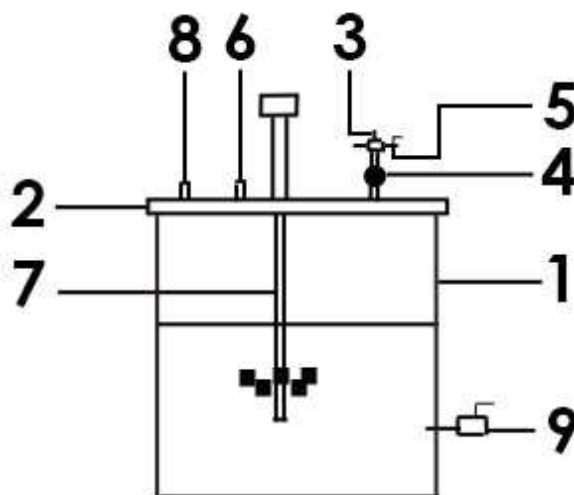
■ RESERVOIRS SORTIE BASSE

Les réservoirs sortie basse sont composés d'une cuve (1), d'un couvercle (2) et d'un vase amovible en inox (suivant le modèle).

Les couvercles de chaque réservoir sortie basse sont équipés de :

- une arrivée d'air (3) alimentant un détendeur d'air avec un volant (4) pour mettre le produit contenu dans le réservoir sous pression,
- une sortie d'air (5) (pour fixer le pistolet),
- une soupape de sécurité tarée (6),
- un agitateur (7) (suivant le modèle),
- une vanne de décompression (8).

La sortie de produit équipée d'une vanne (9) se situe en bas du réservoir.



3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| Réservoir sous pression, 2 litres, aluminium, sortie haute, sans agitateur | |
|---|--------------------|
| Matériau réservoir (cuve et couvercle) | Aluminium |
| Contenance totale | 2 L / 0.5 US gal |
| Diamètre intérieur du réservoir (mm) | 84 |
| Hauteur de la cuve (mm) | 200 |
| Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm) | 455 |
| Poids réservoir sans agitateur (kg) | 1,3 |
| Nombre de serre-joints | 0 |
| Nombre de poignées | 1 |
| Pression de travail maximum | 3 bar / 43.5 psi |
| Rapport de pression | 1 : 1 |
| Tarage de la soupape de sécurité | 3,5 bar / 50.7 psi |
| Température de travail maximum | 45 °C |
| Nombre de détendeur d'air | 1 |
| Nombre de sorties produit | 1 (sortie haute) |
| Matériau en contact avec le produit (hors cuve) | Acier inoxydable |
| Matériau du joint | EPDM |

| Raccordements réservoir | |
|--------------------------------|---------|
| Entrée d'air (alimentation) | 1/4 NPS |
| Sortie air → pistolet | 1/4 NPS |
| Sortie produit (haute) | 3/8 NPS |

| Réservoir sous pression, 10 litres, acier, sortie haute, sans agitateur | |
|--|--------------------|
| Matériau réservoir (cuve et couvercle) | Acier |
| Contenance totale | 10 L / 2.6 US gal |
| Diamètre intérieur du réservoir (mm) | 265 |
| Hauteur de la cuve (mm) | 246 |
| Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm) | 456 |
| Poids réservoir sans agitateur (kg) | 11,4 |
| Nombre de serre-joints | 4 |
| Nombre de poignées | 1 |
| Pression de travail maximum | 3,5 bar / 50.7 psi |
| Rapport de pression | 1 : 1 |
| Tarage de la soupape de sécurité | 4,1 bar / 59.5 psi |
| Température de travail maximum | 45 °C |
| Nombre de détendeur d'air | 1 |
| Nombre de sorties produit | 1 (sortie haute) |
| Matériau en contact avec le produit (hors cuve) | Acier inoxydable |
| Matériau du joint | EPDM |

| Raccordements réservoir | |
|--------------------------------|---------|
| Entrée d'air (alimentation) | 1/4 NPS |
| Sortie air → pistolet | 1/4 NPS |
| Sortie produit (haute) | 3/8 NPS |

| Réservoir en acier inoxydable sortie haute (sauf haute pression) | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|
| Type de réservoir | 10 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur | 10 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur | 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur | 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur | 50 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur |
| Matériau réservoir (cuve et couvercle) | Acier inoxydable | | | | |
| Contenance totale | 10 L / 2.6 US gal | | 20 L / 5.3 US gal | | 50 L / 13.2 US gal |
| Diamètre intérieur du réservoir (mm) | 265 | | 317 | | 370 |
| Hauteur de la cuve (mm) | 246 | | 421 | | 470 |
| Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm) | 456 | 516 | 652 | | 760 |
| Poids réservoir sans agitateur (kg) | 11,4 | | 19,4 | | - |
| Poids réservoir avec agitateur (kg) | - | 13,7 | - | 22,8 | 29,5 |
| Nombre de serre-joints | 4 | | | | |
| Nombre de poignées | 1 | | 3 | | |
| Pression de travail maximum | 3,5 bar / 50.7 psi | | | | |
| Rapport de pression | 1 : 1 | | | | |
| Tarage de la soupape de sécurité | 4,1 bar / 59.5 psi | | | | 3,8 bar / 55.1 psi |
| Température de travail maximum | 45 °C | | | | |
| Nombre de détendeur d'air | 1 | | | | |
| Nombre de sorties produit | 1 (sortie haute) | | | | |
| Matériau en contact avec le produit (hors cuve) | Acier inoxydable | | | | |
| Matériau du joint | EPDM | | | | |

| Raccordements réservoir | |
|--------------------------------|---------|
| Entrée d'air (alimentation) | 1/4 NPS |
| Sortie air → pistolet | 1/4 NPS |
| Sortie produit (haute) | 3/8 NPS |

| Réservoir sous pression, 4 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur (sauf haute pression) | |
|--|--------------------|
| Matériau réservoir (cuve et couvercle) | Acier inoxydable |
| Contenance totale | 4 L / 1 US gal |
| Diamètre intérieur du réservoir (mm) | 161 |
| Hauteur de la cuve (mm) | 295 |
| Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm) | 515 |
| Poids réservoir sans agitateur (kg) | 6 |
| Nombre de serre-joints | 4 |
| Nombre de poignées | 1 |
| Pression de travail maximum | 3,5 bar / 50.7 psi |
| Rapport de pression | 1 : 1 |
| Tarage de la soupape de sécurité | 4,1 bar / 59.5 psi |
| Température de travail maximum | 45 °C |
| Nombre de détendeur d'air | 1 |
| Nombre de sorties produit | 1 (sortie basse) |
| Matériau en contact avec le produit (hors cuve) | Acier inoxydable |
| Matériau du joint | EPDM |

| Raccordements réservoir | |
|--------------------------------|---------|
| Entrée d'air (alimentation) | 1/4 NPS |
| Sortie air → pistolet | 1/4 NPS |
| Sortie produit (basse) | 3/8 NPS |

| Réservoir en acier inoxydable sortie basse (sauf haute pression) | | | |
|---|--|--|--|
| Type de réservoir | 20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur | 20 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur | 50 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur |
| Matériau réservoir (cuve et couvercle) | Acier inoxydable | | |
| Contenance totale | 20 L / 5.3 US gal | | 50 L / 13.2 US gal |
| Diamètre intérieur du réservoir (mm) | 317 | | 372 |
| Hauteur de la cuve (mm) | 537 | | 590 |
| Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm) | 791 | | 930 |
| Poids réservoir sans agitateur (kg) | 20,4 | | - |
| Poids réservoir avec agitateur (kg) | - | 24 | 31 |
| Nombre de serre-joints | 4 | | |
| Nombre de poignées | 3 | | |
| Pression de travail maximum | 3,5 bar / 50.7 psi | | |
| Rapport de pression | 1 : 1 | | |
| Tarage de la soupape de sécurité | 4,1 bar / 59.5 psi | | 3,8 bar / 55.1 psi |
| Température de travail maximum | 45 °C | | |
| Nombre de détendeur d'air | 1 | 2 | 1 |
| Nombre de sorties produit | 1 (sortie basse) | | |
| Matériau en contact avec le produit (hors cuve) | Acier inoxydable | | |
| Matériau du joint | EPDM | | |

| Raccordements réservoir | |
|--------------------------------|---------|
| Entrée d'air (alimentation) | 1/4 NPS |
| Sortie air → pistolet | 1/4 NPS |
| Sortie produit (basse) | 3/4 NPS |

| Réservoir haute pression en acier inoxydable | | | | |
|---|--|------------------|--|------------------|
| Type de réservoir | 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, haute pression | | 20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, haute pression | |
| Matériau réservoir (cuve et couvercle) | Acier inoxydable | | | |
| Contenance totale | 20 L / 5.3 US gal | | | |
| Diamètre intérieur du réservoir (mm) | 317 | | | |
| Hauteur de la cuve (mm) | 450 | | 537 | |
| Hauteur totale (cuve + couvercle) (mm) | 705 | | 791 | |
| Poids réservoir sans agitateur (kg) | 20,2 | | 21,2 | |
| Nombre de serre-joints | 5 | | | |
| Nombre de poignées | 3 | | | |
| Pression de travail maximum | 6,5 bar / 94.3 psi | | | |
| Rapport de pression | 1 : 1 | | | |
| Tarage de la soupape de sécurité | 7 bar / 101.5 psi | | | |
| Température de travail maximum | 45 °C | | | |
| Nombre de détendeur d'air | 1 | | | |
| Nombre de sorties produit | 1 (sortie haute) | 1 (sortie basse) | 1 (sortie haute) | 1 (sortie basse) |
| Matériau en contact avec le produit (hors cuve) | Acier inoxydable | | | |
| Matériau du joint | EPDM | | | |

| Raccordements réservoir | |
|--------------------------------|---------|
| Entrée d'air (alimentation) | 1/4 NPS |
| Sortie air → pistolet | 1/4 NPS |
| Sortie produit (haute) | 3/8 NPS |
| Sortie produit (basse) | 3/4 NPS |

| Caractéristiques du moteur pneumatique | |
|---|------------|
| Puissance | 250 W |
| Vitesse à vide | 2780 rpm |
| Vitesse à charge maximum | 1100 rpm |
| Couple maximum | 3,68 Nm |
| Consommation d'air maximum | 19 L / min |

4. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Le réservoir est fermé par un couvercle étanche et mis sous pression d'air comprimé. Cette pression refoule la peinture dans un tuyau qui est relié au pistolet (réservoirs sortie haute) ou à travers un robinet (réservoirs sortie basse). En augmentant la pression d'air sur le réservoir, on augmente le débit de peinture et inversement.



5. INSTALLATION





Respecter les consignes de sécurité.
Un réservoir sous pression reste sous pression jusqu'à ce que la pression soit éliminée manuellement.

■ DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE DE FIRME

Marquage
défini par la
réglementation
ATEX

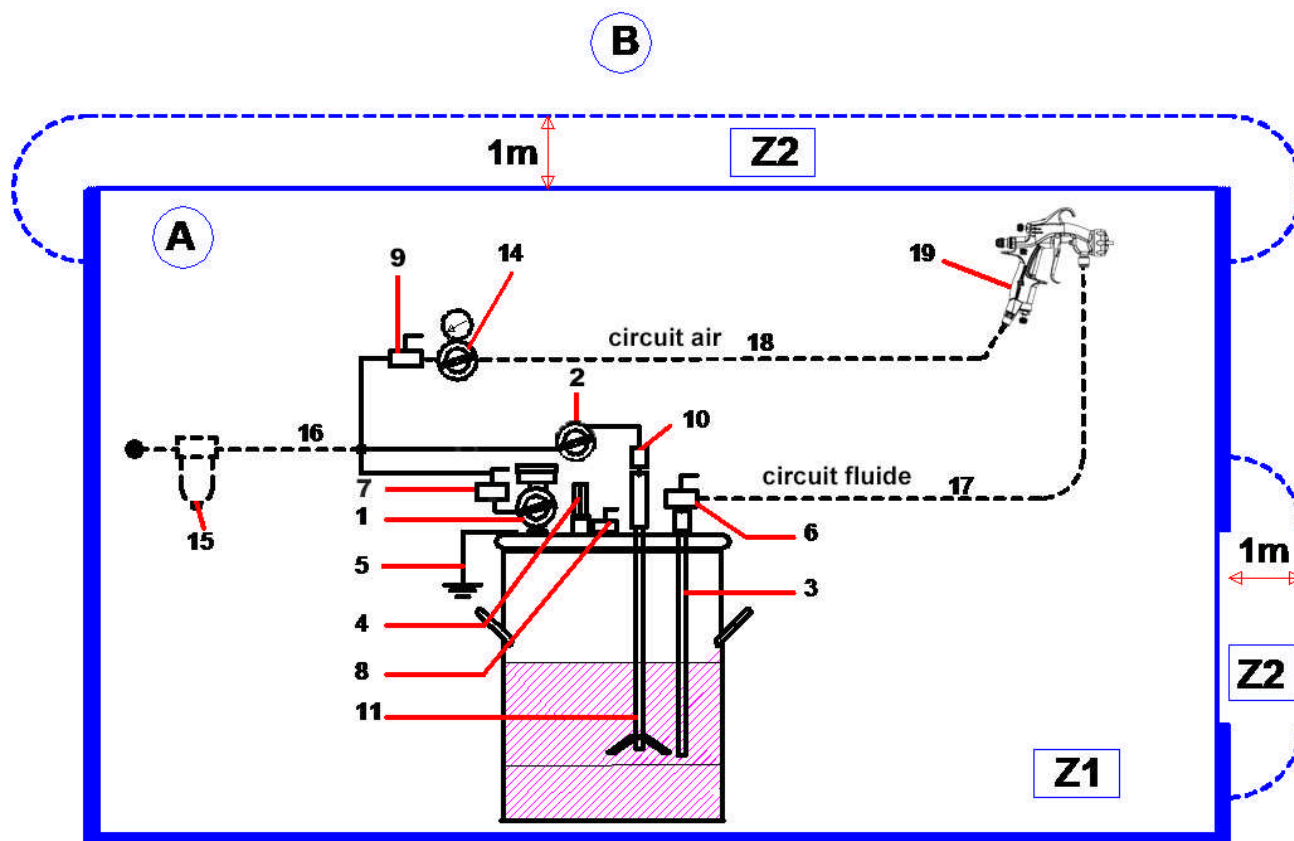
| | |
|--|------------------------------------|
|  STAINS FRANCE Airspray Tank | |
| CE  II 2 G Ex h IIA T6 X Gb | Material <input type="text"/> |
| Capacity <input type="text"/> | Serie-Serial <input type="text"/> |
| P max <input type="text"/> | Test Pressure <input type="text"/> |
| T Range <input type="text"/> | MFG. Year <input type="text"/> |
| P soupape - P relief valve <input type="text"/> | |
| Manufactured by Ye Yuan Hsin Enterprise Co. LTD MADE IN TAIWAN | |

| | |
|--|--|
| SAMES KREMLIN STAINS FRANCE | Raison sociale et adresse du fabricant |
| CE  II 2 G | CE : conformité européenne  : Utilisation en zone explosive II : groupe II 2 : catégorie 2 G : gaz matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs, des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal. |
| Ex h IIA T6 X | Ex : Marquage de conformité aux normes européennes h : Mode de protection pour appareil non électrique IIA : Groupe de gaz T6 : Classe de température - Température de surface maximum : 85°C X : Conditions spéciales s'appliquant pour une utilisation sûre. Se référer aux prescriptions figurant dans les manuels d'instructions qui accompagnent ce produit. |
| Gb | Gb : Niveau de protection du matériel (gaz de zone 1) |
| Capacity | Capacité de la cuve en litre |
| P max | Pression maximum d'alimentation en air du réservoir et pression produit maximum à la sortie du réservoir |
| T Range | Plaque de fonctionnement de l'équipement. |
| P soupape - P relief valve | Pression de tarage de la soupape de sécurité |
| Material | Matériau de la cuve |
| Serie-Serial | Numéro de série |
| Test Pressure | 1,5 x max. WPR |
| MFG. Year | Année de fabrication |

■ SCHEMA D'INSTALLATION

Les réservoirs sous pression sont conçus pour être installés dans une cabine de peinture. La zone de travail doit être ventilée pour éviter la concentration de vapeurs inflammables dues à la peinture ou au solvant.

Les réservoirs doivent être placés sur une surface plane.



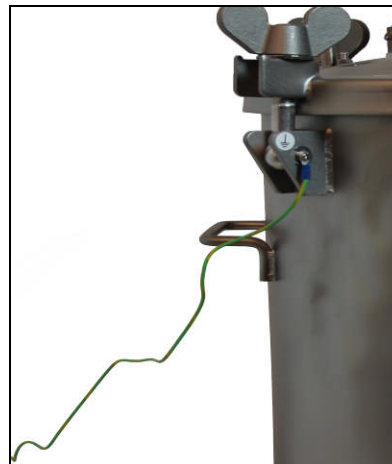
Exemple : réservoir sortie haute

| Rep. | Désignation | Rep. | Désignation |
|------|--|------|--|
| A | Zone explosive : zone 1 (Z1) et zone 2 (Z2) - cabine de peinture | | Accessoires additionnels (contacter SAMES KREMLIN) |
| B | Zone non explosive | | |
| 1 | Détendeur 1/4 (volant) | 14 | Détendeur 1/4 ou 1/2 (volant) |
| 2 | Détendeur air moteur (si agitateur) | 15 | Epurateur |
| 3 | Tube d'aspiration | 16 | Tuyau d'alimentation en air dissipateur (Ø 9,5 mm ou 3/8" minimum) |
| 4 | Soupape de sécurité tarée | 17 | Tuyau produit (Ø 10 mm) |
| 5 | Câble de masse | 18 | Tuyau d'air dissipateur (Ø 8 mm) |
| 6 | Sortie de produit | 19 | Pistolet pneumatique |
| 7 | Vanne d'arrivée d'air | | |
| 8 | Vanne de décompression | | |
| 9 | Vanne sortie d'air | | |
| | Suivant modèle | | |
| 10 | Régulateur de débit | | |
| 11 | Agitateur avec moteur pneumatique | | |

■ RACCORDEMENT A LA TERRE



Relier le réservoir sous pression à une prise de terre.



■ MONTAGE DES TUYAUX

Raccorder l'équipement d'air du couvercle du réservoir au réseau pneumatique avec un tuyau dissipateur (16) (\varnothing int : 9,5 mm ou 3/8" minimum). Le réseau d'air comprimé doit fournir un air propre (P = 6 bar). Installer un épurateur d'air 3/8, si nécessaire (15).

Monter un tuyau produit SAMES KREMLIN dissipateur (17) entre la sortie produit (basse ou haute) (6) du réservoir et l'entrée produit du pistolet (\varnothing int : 10 mm).

Nota : Tous les tuyaux produit sont de couleur phosphore et tous les tuyaux air sont de couleur noire.

Nota : *Privilégier la sortie basse pour les produits épais.*

Prévoir un détendeur d'air (volant) et raccorder la sortie d'air de ce détendeur (14) à l'entrée d'air du pistolet avec un tuyau dissipateur (18) (\varnothing int : 8 mm).

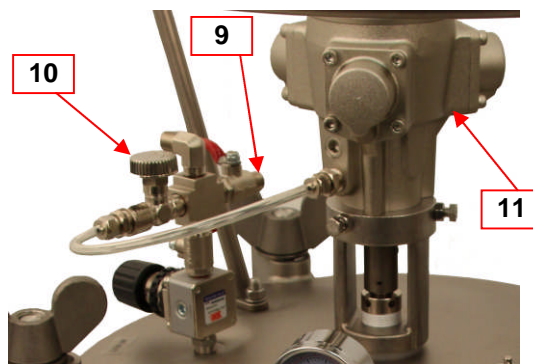
■ AGITATEUR

Les réservoirs peuvent être équipés d'origine d'un agitateur pneumatique. Le moteur pneumatique (11) est alimenté en air comprimé.

La vitesse de l'agitateur est réglée en vissant le régulateur de débit (10) monté en amont du moteur.

Nota : le moteur de l'agitateur ne nécessite pas de lubrification.

Important : L'air doit être propre et sec. Le cas contraire pourrait provoquer des dysfonctionnements du moteur pneumatique.



■ KIT ALIMENTATION AIR PISTOLET (OPTION)

Ce kit permet de régler une pression d'air différente dans le pistolet et dans le réservoir sous pression.

Connecter le kit alimentation air pistolet à la vanne sortie d'air (9).

Nota : Le kit alimentation air pistolet est compatible avec tous les réservoirs sous pression.

6. MISE EN SERVICE



Porter des équipements de protection individuelle (masque, gants, lunettes) pour effectuer toutes les opérations de mise en service.

■ PREPARATION DE LA PEINTURE

Préparer la peinture en suivant les recommandations du fabricant.

Filtrer la peinture pour en retirer les impuretés qui pourraient obstruer le pistolet de pulvérisation.

■ REMPLISSAGE DU RESERVOIR



ATTENTION :

Avant de remplir le réservoir, s'assurer que toute la pression a été évacuée.

Pour cela, il est impératif de :

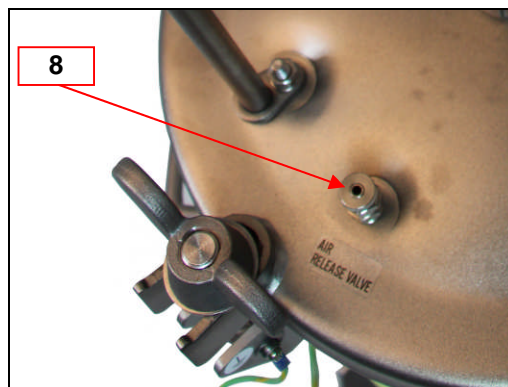
→ Arrêter l'agitateur en dévissant le régulateur de débit (10) pour couper l'alimentation en air de son moteur pneumatique.

→ Fermer la vanne d'alimentation en air (7) située sur le couvercle du réservoir et déconnecter l'air comprimé.

→ Ouvrir la vanne de décompression (8) pour libérer toute la pression contenue dans le réservoir.



**La décompression se fait lentement.
Attendre suffisamment longtemps pour être
sur d'avoir une bonne décompression.**



NOTA : des blessures et des projections de peinture peuvent survenir si ces instructions ne sont pas respectées.

Dévisser les 4 serre-joints (ou les 5 serre-joints selon le modèle) (21) qui assurent la fermeture du couvercle, puis retirer le couvercle.

Nota : Il n'y a pas de serre-joints sur la version 2 litres.

Fermer la vanne produit sortie basse (6).

Verser la peinture dans le réservoir. Ne pas dépasser 80% de la capacité du réservoir.

Positionner le couvercle sur la cuve et assurer le serrage des 4 serre-joints (ou les 5 serre-joints selon le modèle) (21) pour sécuriser le système (serrer simultanément les serre-joints placés en vis-à-vis).

■ MISE EN PRESSION ET REGLAGES

Fermer la vanne de décompression (8).

Ouvrir le détendeur d'air avec le volant (1).

Ouvrir la vanne d'alimentation en air comprimé (7).

Si le réservoir est équipé d'un agitateur :

- Visser légèrement le régulateur de débit (10) situé sur l'arrivée d'air du moteur,
- Régler la vitesse de l'agitateur en réglant le débit d'air de ce régulateur.

NOTA : Ne pas faire fonctionner l'agitateur à une vitesse trop élevée. Cela peut conduire à une détérioration de la peinture, à des vibrations et à une usure prématurée des pièces. L'agitateur a pour mission d'homogénéiser la peinture.

Tourner le volant du détendeur d'air (1) pour indiquer une pression de 1 bar.

Ouvrir la vanne de sortie produit (6) haute ou basse.

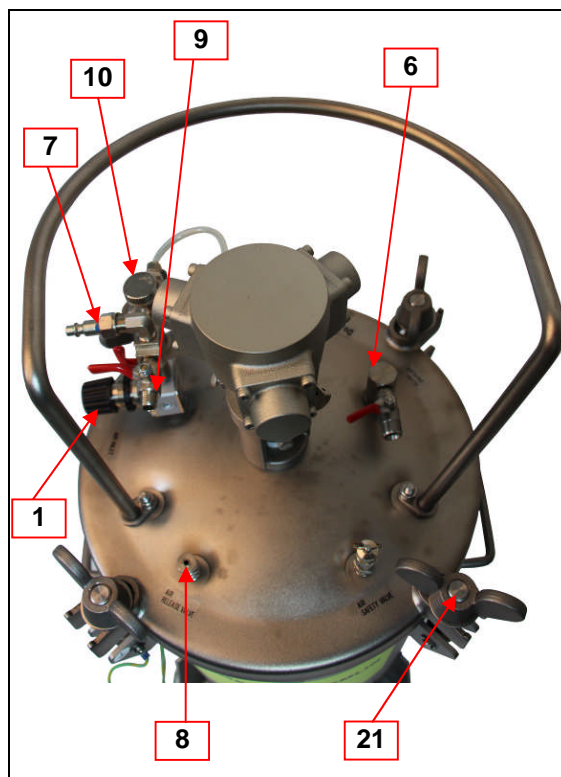
Appuyer sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce que la peinture sorte sans bulle.

Régler le détendeur d'air avec le volant (1) : réglage du débit de peinture vers le pistolet .

→ La pression doit être inférieure ou égale à 3,5 bar (réservoirs basse pression).

→ La pression doit être inférieure ou égale à 6,5 bar (réservoirs haute pression).

Régler le détendeur d'air de pulvérisation (13)
- (hors fourniture) : réglage de la pression d'air de pulvérisation du pistolet.



■ SECURITE

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

Une soupape de sécurité tarée est installée sur le couvercle du réservoir. Elle protège celui-ci d'une surpression qui pourrait l'endommager.

Une altération de la soupape peut causer de graves lésions à l'utilisateur et affecter le fonctionnement de l'équipement.

7. ARRET EN FIN DE TRAVAIL

■ ARRET DE COURTE DUREE

Dévisser le détendeur d'air (1).

Ouvrir la vanne de décompression (8) pour décompresser le réservoir.

Laisser l'agitateur en fonctionnement pour éviter que la peinture ne se dépose.

■ ARRET DE LONGUE DUREE

Dévisser le détendeur d'air (1).

Arrêter l'agitateur en coupant l'alimentation en air de son moteur.

Fermer la vanne d'alimentation en air (7) située sur le couvercle du réservoir.

NOTA : La version 2 litres ne dispose pas de vanne d'alimentation en air.

Ouvrir la vanne de décompression (8) pour décompresser le réservoir.



La décompression se fait lentement. Attendre suffisamment longtemps pour être sûr d'avoir une bonne décompression.

Enlever le couvercle du réservoir.

Vider la peinture et la remplacer par du solvant.

ATTENTION : assurez-vous que le solvant utilisé est compatible avec la peinture appliquée.

Prendre toutes précautions d'usage en présence de solvants inflammables.

Remettre le couvercle sur la cuve et le verrouiller en serrant les 4 serre-joints (ou les 5 serre-joints selon le modèle).

Fermer la vanne de décompression (8).

Ouvrir la vanne d'alimentation en air (7).

Visser le détendeur d'air au volant (1) pour lire une pression de 1 bar.

Démonter la tête du pistolet et la faire tremper dans du solvant.

Diriger le pistolet vers le récipient qui contient la peinture et appuyer sur la gâchette. Lorsque le solvant arrive, le diriger vers un récipient de récupération.

Lorsque le solvant sort bien clair, relâcher la gâchette.

Dévisser complètement le détendeur et couper l'arrivée générale d'air.

Appuyer à nouveau sur la gâchette du pistolet afin de décompresser les tuyaux. Ainsi, le réservoir et le tuyau restent pleins de solvant à la pression atmosphérique.

Si l'on veut démonter les équipements, retirer le solvant de l'installation et nettoyer l'intérieur du réservoir avec un chiffon.

8. ENTRETIEN PREVENTIF

■ PISTOLET

Suivre les recommandations habituelles pour l'entretien courant du pistolet (voir éventuellement la notice du pistolet).

■ RESERVOIR

S'assurer que le filtre produit reste propre et en bon état.

Si le réservoir est équipé d'un agitateur pneumatique, chaque jour, avant la mise en route, enlever le bouchon du moteur et injecter quelques gouttes d'huile dans l'orifice et remettre le bouchon (voir notice de l'agitateur).

**Dans tous les cas, ne jamais laisser le réservoir complètement vide.
Pour un arrêt de courte durée, s'il n'y a pas eu de rinçage, le laisser plein de produit.
Pour un arrêt de longue durée après rinçage, le remplir avec un solvant propre.**

9. TROUBLES DE FONCTIONNEMENT

| DEFAUTS | REMEDE |
|--|---|
| Le produit ne sort pas à la buse du pistolet | Vérifier qu'il y'a un niveau de produit suffisant dans le réservoir (niveau au-dessus de l'entrée du tube d'aspiration). Vérifier que la vanne de sortie produit est en position ouverte. Vérifier l'alimentation en air du réservoir. Augmenter la pression d'air à l'intérieur du réservoir (visser le volant du détendeur (1)). S'assurer que la buse du pistolet n'est pas bouchée. La nettoyer si nécessaire. Vérifier la viscosité du produit, le diluer si nécessaire ou monter une buse plus grosse sur le pistolet. |
| Trop de produit à la buse du pistolet | Diminuer la pression à l'intérieur du réservoir (dévisser le volant du détendeur (1)). Si la pression produit est déjà trop faible, monter une buse plus petit sur le pistolet. |
| Fuite d'air au réservoir | Resserrer les 4 serre-joints (ou les 5 serre-joints selon le modèle). Nettoyer le bord du réservoir si du produit s'est accumulé dessus. Nettoyer le joint ou le changer, si nécessaire. |
| Fuite à la soupape de sécurité | Vérifier la pression d'alimentation en air ($P < 6,5$ bar ou moins selon le modèle) Vérifier le bon fonctionnement du manomètre. Remplacer la soupape de sécurité, si nécessaire. |
| Problèmes avec l'agitateur | Vérifier l'alimentation en air (régulateur de débit suffisamment ouvert) Viscosité du produit trop importante. Le diluer. |
| Problèmes de pulvérisation | Voir notice pistolet. |



ATTENTION :

Avant toute intervention sur le réservoir, s'assurer que la pression a été évacuée.
Couper l'alimentation en air comprimé et décompresser en dévissant complètement la vanne de décompression.

**Le réservoir est soumis à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifié.
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.**

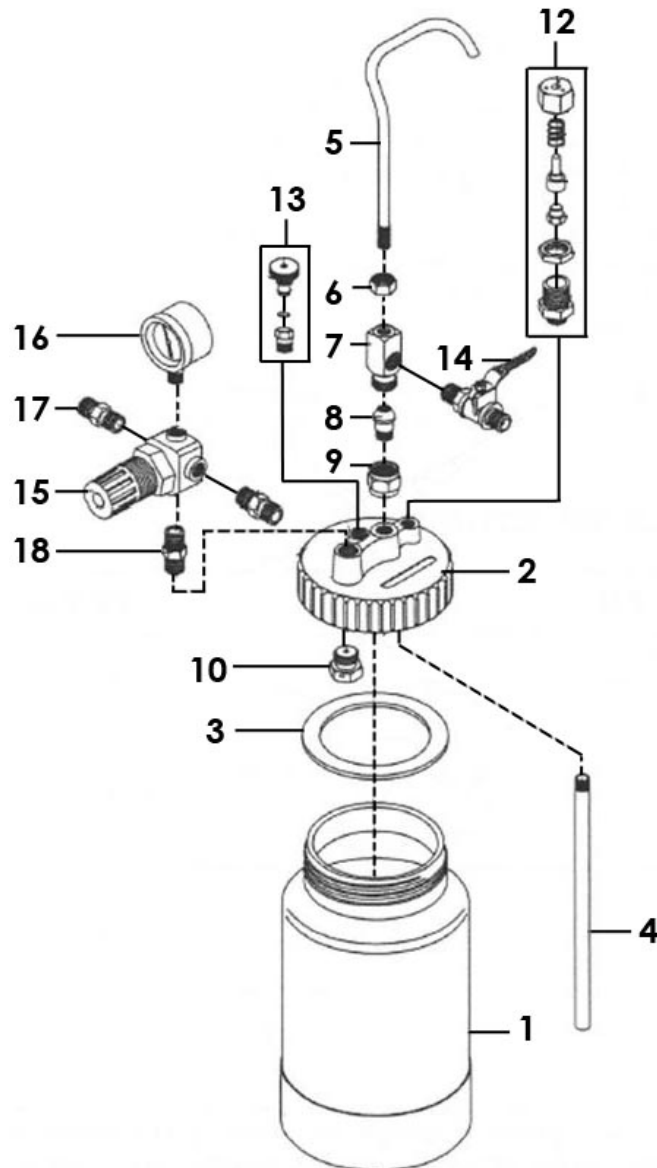
**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Avant chaque remontage :

- Nettoyer les pièces avec le solvant de nettoyage approprié.
- Monter des joints neufs si nécessaire, après les avoir graissés avec de la graisse PTFE.
- Monter des pièces neuves si nécessaire.

| | | |
|---|-----------------------------------|--|
| <p>Doc. 573.500.050</p> <p>Date/Datum/Fecha : 02/08/17</p> <p>Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula :</p> | <p>Modif. / Änderung :</p> | <p>Pièces de rechange</p> <p>Spare parts list</p> <p>Ersatzteilliste</p> <p>Piezas de repuesto</p> |
|---|-----------------------------------|--|

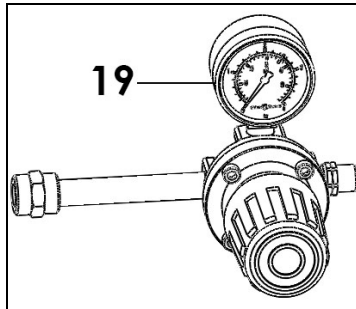
| | |
|---|--|
| <p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 2 litres, aluminium, sortie haute, sans agitateur</p> | <p>PRESSURE TANK version : 2 litres / 0.5 US gal, aluminium, top outlet, without agitator</p> |
| <p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 2 Liter, Aluminium, 1 Ausgang oben, ohne Rührwerk</p> | <p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 2 litros, aluminio, salida alta, sin agitador</p> |



| | | |
|--|--|-------------|
| Réservoir 2 litres (sortie haute) | Pressure tank, 2 liters / 0.5 US gal (top outlet) | # |
| Druckbehälter, 2 Liter (Ausgang oben) | Depósito de presión, 2 litros (salida alta) | 152.302.000 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|--------------------|--------------------------------------|----------------------------|--|--|----------|
| 1 | NC / NS | Cuve | Cup | Behälter | Cubeta | 1 |
| 2 | NC / NS | Couvercle assemblé | Lid assembly | Deckel, kpl | Tapa completa | 1 |
| *- | 152 300 000 | Joint couvercle (x2) | Lid seal (x2) | Deckeldichtung (2x) | Junta tapa (x2) | 1 |
| 3 | NC / NS | ▪ Joint couvercle | ▪ Gasket lid | ▪ Deckeldichtung | ▪ Junta tapa | 1 |
| 4 | NC / NS | Tube aspiration produit | Fluid suction rod | Material Steigrohr | Tubo aspiración producto | 1 |
| 5 | NC / NS | Poignée | Handle | Griff | Empuñadura | 1 |
| 6 | NC / NS | Ecrou | Nut | Mutter | Tuerca | 1 |
| 7 | NC / NS | Adaptateur sortie produit | Fluid outlet adapter | Adapter Materialausgang | Adaptador salida producto | 1 |
| 8 | NC / NS | Raccord produit | Hose fitting | Schlauchtülle | Racor producto | 1 |
| 9 | NC / NS | Ecrou | Nut | Überwurfmutter | Tuerca | 1 |
| 10 | NC / NS | Tête orientation air | Air flow guide | Lufteingangsumlenker | Cabezal orientación aire | 1 |
| *- | 152 300 010 | Soupapes couvercle | Lid valves | Deckelventil | Válvulas tapa | 1 |
| 12 | NC / NS | ▪ Soupape de sécurité | ▪ Safety valve | ▪ Sicherheitsventil | ▪ Válvula de seguridad | 1 |
| 13 | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| 14 | NC / NS | Vanne sortie produit | Material outlet valve | Absperrhahn Materialausgang | Válvula salida producto | 1 |
| 15 | NC / NS | Détendeur | Air regulator | Luftdruckminderer | Manorreductor | 1 |
| 16 | NC / NS | Manomètre | Pressure gauge | Manometer | Manómetro | 1 |
| 17 | NC / NS | Raccord tuyau air (entrée/sortie) | Air adapter (inlet/outlet) | Doppelnippel (Luftin- /Luftausgang) | Racor tubería aire (entrada/salida) | 1 |
| 18 | NC / NS | Raccord tuyau air | Air hose fitting | Nippel Lufteingang | Racor tubería aire | 1 |

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----|
| 19 | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für Zerstäuberluft | Conjunto alimentación aire pistola | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

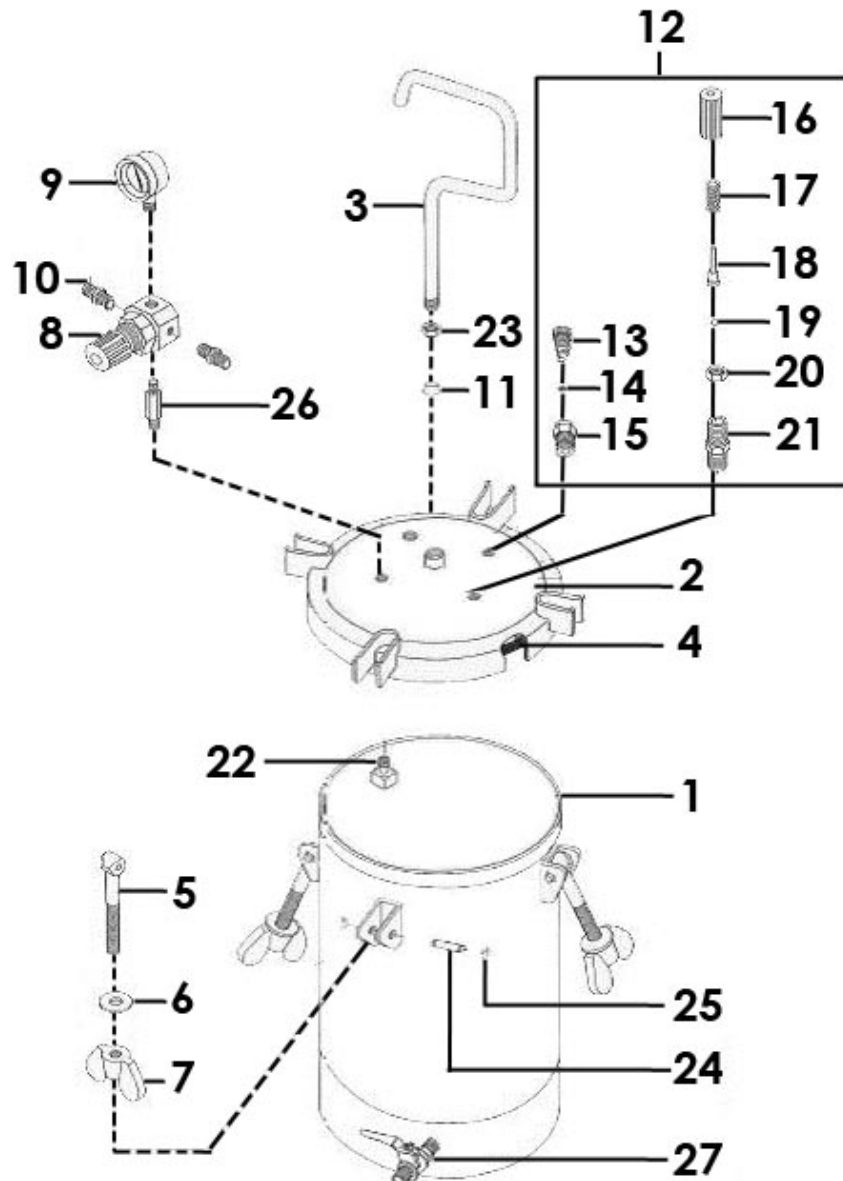
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

| | | |
|---|-----------------------------------|--|
| <p>Doc. 573.501.050</p> <p>Date/Datum/Fecha : 02/08/17</p> <p>Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula :</p> | <p>Modif. / Änderung :</p> | <p>Pièces de rechange</p> <p>Spare parts list</p> <p>Ersatzteilliste</p> <p>Piezas de repuesto</p> |
|---|-----------------------------------|--|

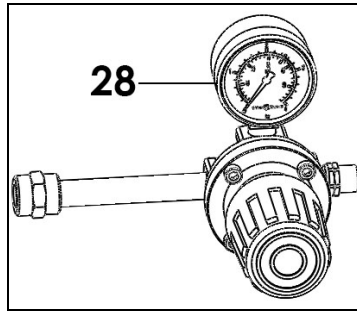
| | |
|--|---|
| <p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 4 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur</p> | <p>PRESSURE TANK version : 4 litres / 1 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator</p> |
| <p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 4 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk</p> | <p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 4 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador</p> |



| | | |
|---|---|------------------------------------|
| Réservoir 4 litres (sortie basse) | Pressure tank, 4 liters / 1 US gal (bottom outlet) | # 152.304.210 |
| Druckbehälter, 4 Liter (Ausgang unten) | Depósito de presión, 4 litros (salida baja) | |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----------|--------------------|---------------------------------------|----------------------------|---|--|----------|
| 1 | NC / NS | Cuve | Cup | Behälter | Cubeta | 1 |
| 2 | NC / NS | Couvercle assemblé | Lid assembly | Deckel, kpl. | Tapa completa | 1 |
| 3 | NC / NS | Poignée | Handle | Griff | Empuñadura | 1 |
| | | | | | | |
| * | 152 300 001 | Joint couvercle (x2) | Lid seal (x2) | Deckeldichtung (2x) | Junta tapa (x2) | 1 |
| 4 | NC / NS | ▪ Joint couvercle | ▪ Gasket lid | ▪ Deckeldichtung | ▪ Junta tapa | 1 |
| | | | | | | |
| 5 | NC / NS | Vis charnière | Swing bolt | Schwenkschraube | Tornillo | 4 |
| 6 | NC / NS | Rondelle | Washer | Scheibe | Arandela | 4 |
| 7 | NC / NS | Ecrou à ailettes | Thumb nut | Flügelmutter | Tuerca de ala | 4 |
| 8 | NC / NS | Détendeur | Air regulator | Luftdruckminderer | Manorreductor | 1 |
| 9 | NC / NS | Manomètre | Pressure gauge | Manometer | Manómetro | 1 |
| 10 | NC / NS | Raccord tuyau air (entrée/sortie) | Air adapter (inlet/outlet) | Doppelnippel (Luftein- /Luftausgang) | Racor tubería aire (entrada/salida) | 2 |
| 11 | NC / NS | Bouchon | Plug | Blindstopfen | Tapón | 1 |
| | | | | | | |
| 12 | 152 300 011 | Soupapes couvercle | Lid valves | Ventile für Deckel | Válvulas tapa | 1 |
| 13 | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| 14 | NC / NS | ▪ Joint torique | ▪ O-Ring | ▪ O-Ring | ▪ Junta tórica | 1 |
| 15 | NC / NS | ▪ Adaptateur soupape d'échappement | ▪ Release valve adapter | ▪ Adapter Druckentlastungsventil | ▪ Adaptador válvula de escape | 1 |
| 16 | NC / NS | ▪ Capuchon soupape de sécurité | ▪ Safety valve cap | ▪ Kappe Sicherheitsventil | ▪ Enchufe válvula de seguridad | 1 |
| 17 | NC / NS | ▪ Ressort | ▪ Spring | ▪ Feder | ▪ Muelle | 1 |
| 18 | NC / NS | ▪ Tige queue de pointeau | ▪ Needle end rod | ▪ Ventilmadel | ▪ Eje terminal aguja | 1 |
| 19 | NC / NS | ▪ Bille, inox | ▪ Ball, stainless steel | ▪ Ventilkugel, Edelstahl | ▪ Bola, inox | 1 |
| 20 | NC / NS | ▪ Ecrou soupape de sécurité | ▪ Safety valve nut | ▪ Mutter Sicherheitsventil | ▪ Tuerca válvula de seguridad | 1 |
| 21 | NC / NS | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter | ▪ Adapter Sicherheitsventil | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1 |
| | | | | | | |
| 22 | NC / NS | Tête orientation air | Air flow guide | Lufteingangsumlenker | Cabezal orientación aire | 1 |
| 23 | NC / NS | Ecrou | Nut | Mutter | Tuerca | 1 |
| 24 | NC / NS | Goupille | Pin | Achse | Pasador | 4 |
| 25 | NC / NS | Rondelle d'arrêt en C | C type ring | Sicherungsring C | Arandela de parada C | 8 |
| 26 | NC / NS | Adaptateur ensemble d'air | Adapter for air assembly | Nippel Lufteingang | Adaptador equipo de aire | 1 |
| 27 | NC / NS | Vanne de sortie basse | Bottom outlet valve | Absperrhahn Materialausgang | Válvula de salida baja | 1 |

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----|
| 28 | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für Zerstäuberluft | Conjunto alimentación aire pistola | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

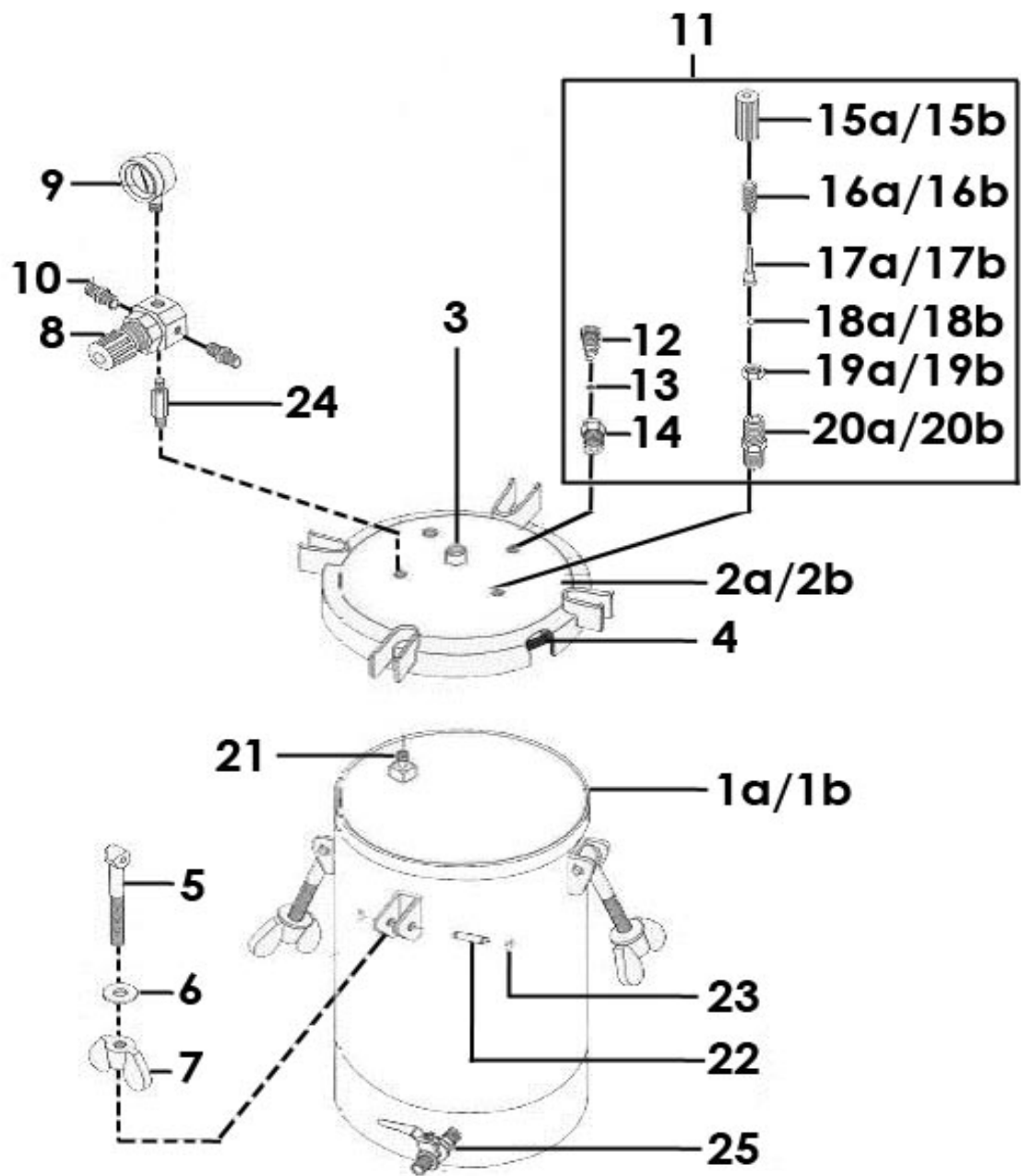
| | | |
|--|-----------------------------------|--|
| <p>Doc. 573.502.050 Date/Datum/Fecha : 02/08/17 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula :</p> | <p>Modif. / Änderung :</p> | <p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p> |
|--|-----------------------------------|--|

| | |
|---|--|
| <p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur</p> | <p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator</p> |
|---|--|

| | |
|--|---|
| <p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk</p> | <p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador</p> |
|--|---|

| | |
|---|---|
| <p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, haute pression</p> | <p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, high pressure</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Hochdruck</p> | <p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, alta presión</p> |
|---|---|



| | | |
|--|--|-------------|
| Réservoir 20 litres (sortie basse) | Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (bottom outlet) | # |
| Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang unten) | Depósito de presión, 20 litros (salida baja) | 152.320.210 |

| | | |
|--|--|-------------|
| Réservoir 20 litres (sortie basse) | Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (bottom outlet) | # |
| Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang unten) | Depósito de presión, 20 litros (salida baja) | 152.320.510 |

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|--------------------|--------------------------------------|----------------------------|--|--|----------|
| 3 | NC / NS | Bouchon | Plug | Blindstopfen | Tapón | 1 |
| *- | 152 300 003 | Joint couvercle (x2) | Lid seal (x2) | Deckeldichtung (2x) | Junta tapa (x2) | 1 |
| 4 | NC / NS | ▪ Joint couvercle | ▪ Gasket lid | ▪ Deckeldichtung | ▪ Junta tapa | 1 |
| 5 | NC / NS | Vis charnière | Swing bolt | Schwenkschraube | Tornillo | 4 |
| 6 | NC / NS | Rondelle | Washer | Scheibe | Arandela | 4 |
| 7 | NC / NS | Ecrou à ailette | Thumb nut | Flügelmutter | Tuerca de ala | 4 |
| 8 | NC / NS | Détendeur | Air regulator | Luftdruckminderer | Manorreductor | 1 |
| 9 | NC / NS | Manomètre | Pressure gauge | Manometer | Manómetro | 1 |
| 10 | NC / NS | Raccord tuyau air (entrée/sortie) | Air adapter (inlet/outlet) | Doppelnippel (Luftlein- /Luftausgang) | Racor tubería aire (entrada/salida) | 2 |
| 21 | NC / NS | Tête orientation air | Air flow guide | Lufteingangsumlenker | Cabezal orientación aire | 1 |
| 22 | NC / NS | Goupille | Pin | Achse | Pasador | 4 |
| 23 | NC / NS | Rondelle d'arrêt en C | C type ring | Sicherungsring C | Arandela de parada C | 8 |
| 24 | NC / NS | Adaptateur ensemble d'air | Adapter for air assembly | Nippel Lufteingang | Adaptador equipo de aire | 1 |
| 25 | NC / NS | Vanne de sortie basse | Bottom outlet valve | Absperrhahn Materialausgang | Válvula de salida baja | 1 |

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur
 / 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator
 / 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk
 / 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador**

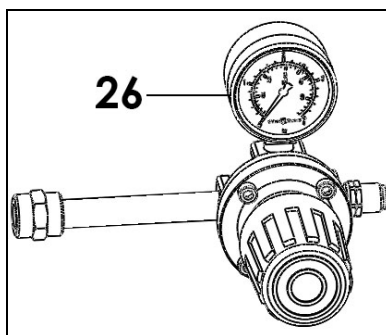
| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----------|--------------------|------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------|
| 1a | NC / NS | Cuve | Cup | Behälter | Cubeta | 1 |
| 2a | NC / NS | Couvercle assemblé | Lid assembly | Deckel, kpl | Tapa completa | 1 |
| 11 | 152 300 011 | Soupapes couvercle | Lid valves | Ventile für Deckel | Válvulas tapa | 2 |
| 12 | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| 13 | NC / NS | ▪ Joint torique | ▪ O-Ring | ▪ O-Ring | ▪ Junta tórica | 1 |
| 14 | NC / NS | ▪ Adaptateur soupape d'échappement | ▪ Release valve adapter | ▪ Adapter Druckentlastungsventil | ▪ Adaptador válvula de escape | 1 |
| 15a | NC / NS | ▪ Capuchon soupape de sécurité | ▪ Safety valve cap | ▪ Kappe Sicherheitsventil | ▪ Enchufe válvula de seguridad | 1 |
| 16a | NC / NS | ▪ Ressort | ▪ Spring | ▪ Feder | ▪ Muelle | 1 |
| 17a | NC / NS | ▪ Tige queue de pointeau | ▪ Needle end rod | ▪ Ventilmadel | ▪ Eje terminal aguja | 1 |
| 18a | NC / NS | ▪ Bille, inox | ▪ Ball, stainless steel | ▪ Ventilkugel, Edelstahl | ▪ Bola, inox | 1 |
| 19a | NC / NS | ▪ Ecrou soupape de sécurité | ▪ Safety valve nut | ▪ Mutter Sicherheitsventil | ▪ Tuerca válvula de seguridad | 1 |
| 20a | NC / NS | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter | ▪ Adapter Sicherheitsventil | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1 |

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie basse, sans agitateur, haute pression
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, without agitator, high pressure
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, ohne Rührwerk, Hochdruck
/ 20 litros, acero inoxidable, salida baja, sin agitador, alta presión**

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----------|--------------------|------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------|
| 1b | NC / NS | Cuve | Cup | Behälter | Cubeta | 1 |
| 2b | NC / NS | Couvercle assemblé | Lid assembly | Deckel, kpl | Tapa completa | 1 |
| 11 | 152 300 013 | Soupapes couvercle | Lid valves | Ventile für Deckel | Válvulas tapa | 2 |
| 12 | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| 13 | NC / NS | ▪ Joint torique | ▪ O-Ring | ▪ O-Ring | ▪ Junta tórica | 1 |
| 14 | NC / NS | ▪ Adaptateur soupape d'échappement | ▪ Release valve adapter | ▪ Adapter Druckentlastungsventil | ▪ Adaptador válvula de escape | 1 |
| 15b | NC / NS | ▪ Capuchon soupape de sécurité | ▪ Safety valve cap | ▪ Kappe Sicherheitsventil | ▪ Enchufe válvula de seguridad | 1 |
| 16b | NC / NS | ▪ Ressort | ▪ Spring | ▪ Feder | ▪ Muelle | 1 |
| 17b | NC / NS | ▪ Tige queue de pointeau | ▪ Needle end rod | ▪ Ventilnadel | ▪ Eje terminal aguja | 1 |
| 18b | NC / NS | ▪ Bille, inox | ▪ Ball, stainless steel | ▪ Ventilkugel, Edelstahl | ▪ Bola, inox | 1 |
| 19b | NC / NS | ▪ Ecrou soupape de sécurité | ▪ Safety valve nut | ▪ Mutter Sicherheitsventil | ▪ Tuerca válvula de seguridad | 1 |
| 20b | NC / NS | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter | ▪ Adapter Sicherheitsventil | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1 |

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----|
| 26 | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für Zerstäuberluft | Conjunto alimentación aire pistola | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

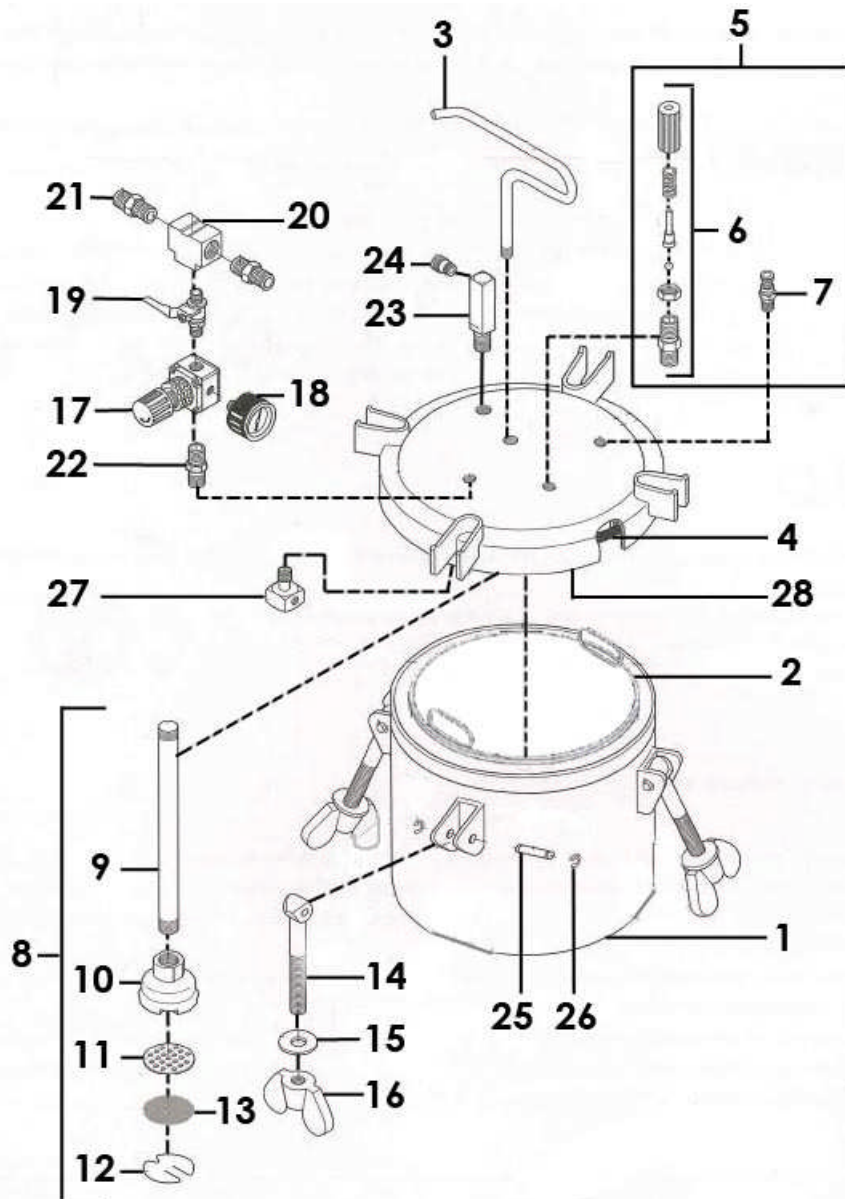
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

| | | |
|--|-----------------------------------|--|
| <p>Doc. 573.503.050 Date/Datum/Fecha : 02/08/17 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula :</p> | <p>Modif. / Änderung :</p> | <p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p> |
|--|-----------------------------------|--|

| | |
|---|--|
| <p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 10 litres, acier, sortie haute, sans agitateur</p> | <p>PRESSURE TANK version : 10 litres / 2.6 US gal, steel, top outlet, without agitator</p> |
| <p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 10 Liter, Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk</p> | <p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 10 litros, acero, salida alta, sin agitador</p> |

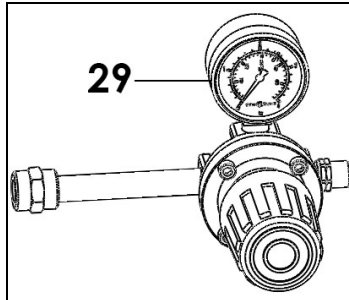


| | | |
|---|---|------------------------------------|
| Réservoir 10 litres (sortie haute) | Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal (top outlet) | # 152.310.100 |
| Druckbehälter, 10 Liter (Ausgang oben) | Depósito de presión, 10 litros (salida alta) | |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|----------|--------------------|--------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|----------|
| 1 | NC / NS | Cuve | Cup | Behälter | Cubeta | 1 |
| 2 | NC / NS | Seau interne acier inox | Inner pail, stainless steel | Einsatzbehälter in Edelstahl | Cubeta interna acero inoxidable | 1 |
| 3 | NC / NS | Poignée | Handle | Griff | Empuñadura | 1 |
| | | | | | | |
| * | 152 300 002 | Joint couvercle | Lid seal | Deckeldichtung | Junta tapa | 1 |
| 4 | NC / NS | ▪ Joint couvercle | ▪ Gasket lid | ▪ Deckeldichtung | ▪ Junta tapa | 1 |
| | | | | | | |
| 5 | 152 300 012 | Soupape couvercle | Lid valves | Ventile für Deckel | Válvula tapa | 2 |
| 6 | NC / NS | ▪ Soupape de sécurité | ▪ Safety valve | ▪ Sicherheitsventil | ▪ Válvula de seguridad | 4 |
| 7 | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| | | | | | | |
| 8 | 152 300 020 | Tube aspiration produit | Fluid suction rod | Material Steigrohr | Tubo aspiración producto | 2 |
| 9 | NC / NS | ▪ Tube aspiration produit | ▪ Fluid suction rod | ▪ Material Steigrohr | ▪ Tubo aspiración producto | 1 |
| 10 | NC / NS | ▪ Chassis filtre | ▪ Filter chassis | ▪ Filtergehäuse | ▪ Chasis filtro | 1 |
| 11 | NC / NS | ▪ Filtre basique | ▪ Basic filter | ▪ Filterscheibe | ▪ Filtro básico | 1 |
| 12 | NC / NS | ▪ Circlips filtre produit | ▪ Filter holder ring | ▪ Sicherungsring für Sieb | ▪ Circlips filtro producto | 1 |
| | | | | | | |
| * | 152 300 030 | Filtres (x5) | Filters (x5) | Siebscheibe (5x) | Filtros (x5) | 1 |
| 13 | NC / NS | ▪ Filtre produit | ▪ Fluid filter | ▪ Siebscheibe | ▪ Filtro producto | 5 |
| | | | | | | |
| 14 | NC / NS | Vis charnière | Swing bolt | Schwenkschraube | Tornillo | 4 |
| 15 | NC / NS | Rondelle | Washer | Scheibe | Arandela | 4 |
| 16 | NC / NS | Ecrou à ailette | Thumb nut | Flügelmutter | Tuerca de ala | 4 |
| 17 | NC / NS | Détendeur | Air regulator | Luftdruckminderer | Manorreductor | 1 |
| 18 | NC / NS | Manomètre | Pressure gauge | Manometer | Manómetro | 1 |
| 19 | NC / NS | Vanne air de pulvérisation | Air outlet ball valve | Luft-Absperrhahn | Válvula aire de pulverización | 1 |
| 20 | NC / NS | Arrivée d'air en T | T-shape air outlet | T-Verteilerstück | Llegada de aire en T | 1 |
| 21 | NC / NS | Raccord tuyau d'air | Air hose fitting | Doppelnippel Luft | Racor tubería de aire | 2 |
| 22 | NC / NS | Adaptateur ensemble d'air | Air assembly adapter | Adapter Lufteingang | Adaptador conjunto de aire | 1 |
| 23 | NC / NS | Adaptateur sortie produit | Fluid outlet adapter | Adapter Materialausgang | Adaptador salida producto | 1 |
| 24 | NC / NS | Raccord sortie produit | Fluid outlet fitting | Nippel Materialausgang | Racor salida producto | 1 |
| 25 | NC / NS | Goupille | Pin | Achse | Pasador | 4 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|---------|-----------------------|----------------|----------------------|--------------------------|-----|
| 26 | NC / NS | Rondelle d'arrêt en C | C type ring | Sicherungsring C | Arandela de parada C | 8 |
| 27 | NC / NS | Tête orientation air | Air flow guide | Lufteingangsumlenker | Cabezal orientación aire | 1 |
| 28 | NC / NS | Couvercle assemblé | Lid assembly | Deckel, kpl | Tapa completa | 1 |

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----|
| 29 | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für Zerstäuberluft | Conjunto alimentación aire pistola | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

| | | |
|---|-----------------------------------|--|
| <p>Doc. 573.504.050 Date/Datum/Fecha : 02/08/17 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula :</p> | <p>Modif. / Änderung :</p> | <p align="right">Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p> |
|---|-----------------------------------|--|

| | |
|---|---|
| <p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 10 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur</p> | <p>PRESSURE TANK version : 10 litres / 2.6 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator</p> |
|---|---|

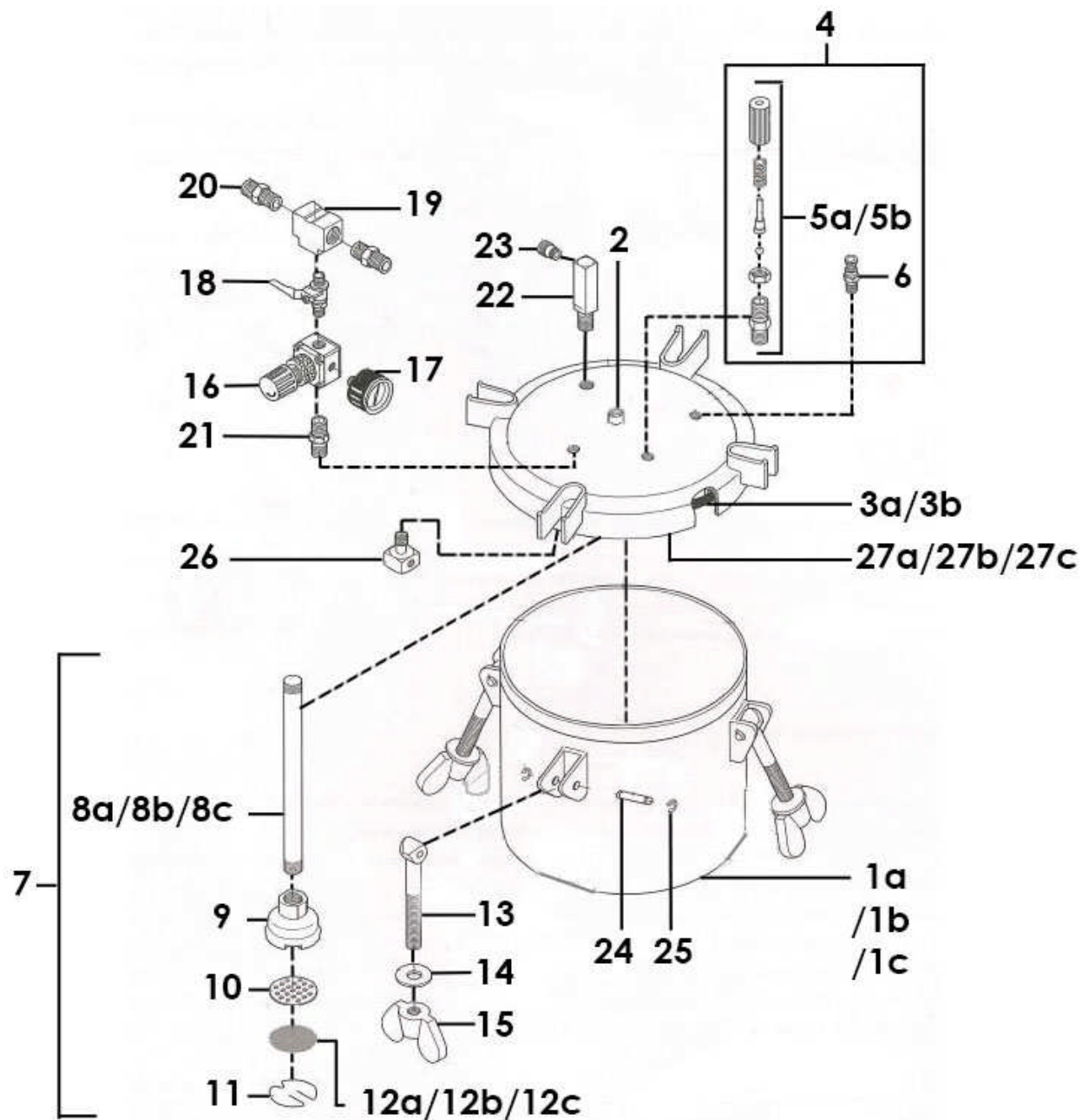
| | |
|---|---|
| <p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk</p> | <p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 10 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur</p> | <p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk</p> | <p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador</p> |
|---|---|

| | |
|---|--|
| <p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, haute pression</p> | <p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, high pressure</p> |
|---|--|

| | |
|--|---|
| <p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Hochdruck</p> | <p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador, alta presión</p> |
|--|---|



| | | |
|---|---|-------------|
| Réservoir 10 litres (sortie haute) | Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal (top outlet) | # |
| Druckbehälter, 10 Liter (Ausgang oben) | Depósito de presión, 10 litros (salida alta) | 152.310.200 |

| | | |
|---|---|-------------|
| Réservoir 20 litres (sortie haute) | Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top outlet) | # |
| Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben) | Depósito de presión, 20 litros (salida alta) | 152.320.200 |

| | | |
|---|---|-------------|
| Réservoir 20 litres (sortie haute) | Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top outlet) | # |
| Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben) | Depósito de presión, 20 litros (salida alta) | 152.320.500 |

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|---------|----------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------|-----|
| 2 | NC / NS | Bouchon | Plug | Blindstopfen | Tapón | 1 |
| 13 | NC / NS | Vis charnière | Swing bolt | Schwenkschraube | Tornillo | 4 |
| 14 | NC / NS | Rondelle | Washer | Scheibe | Arandela | 4 |
| 15 | NC / NS | Ecrou à ailette | Thumb nut | Flügelmutter | Tuerca de ala | 4 |
| 16 | NC / NS | Détendeur | Air regulator | Luftdruckminderer | Manorreductor | 1 |
| 17 | NC / NS | Manomètre | Pressure gauge | Manometer | Manómetro | 1 |
| 18 | NC / NS | Vanne air de pulvérisation | Air outlet ball valve | Luft-Absperrhahn | Válvula aire de pulverización | 1 |
| 19 | NC / NS | Arrivée d'air en T | T-shape air outlet | T-Verteilerstück | Llegada de aire en T | 1 |
| 20 | NC / NS | Raccord tuyau d'air | Air hose fitting | Doppelnippel Luft | Racor tubería de aire | 2 |
| 21 | NC / NS | Adaptateur ensemble d'air | Air assembly adapter | Adapter Lufteingang | Adaptador equipo de aire | 1 |
| 22 | NC / NS | Adaptateur sortie produit | Fluid outlet adapter | Adapter Materialausgang | Adaptador salida producto | 1 |
| 23 | NC / NS | Raccord sortie produit | Adapter | Nippel Materialausgang | Racor salida producto | 1 |
| 24 | NC / NS | Goupille | Pin | Achse | Pasador | 4 |
| 25 | NC / NS | Rondelle d'arrêt en C | C-type ring | Sicherungsring C | Arandela de parada C | 8 |
| 26 | NC / NS | Tête orientation air | Air flow guide | Lufteingangsumlenker | Cabecal orientación aire | 1 |

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**10 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur
 / 10 litres / 2.6 US gal, carbon stainless steel, top outlet, without agitator
 / 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk
 / 10 litros, acero, salida alta, sin agitador**

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|--------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------------|----------|
| 1a | NC / NS | Cuve | Cup | Behälter | Cubeta | 1 |
| *- | 152 300 002 | Joint couvercle | Lid seal | Deckeldichtung | Junta tapa | 1 |
| 3a | NC / NS | ▪ Joint couvercle | ▪ Gasket lid | ▪ Deckeldichtung | ▪ Junta tapa | 1 |
| 4 | 152 300 011 | Soupape couvercle | Lid valves | Ventile für Deckel | Válvula tapa | 2 |
| 5a | NC / NS | ▪ Soupape de sécurité | ▪ Safety valve | ▪ Sicherheitsventil | ▪ Válvula de seguridad | 4 |
| 6 | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| 7 | 152 300 020 | Tube aspiration produit | Fluid suction rod | Material Steigrohr | Tubo aspiración producto | 2 |
| 8a | NC / NS | ▪ Tube aspiration produit | ▪ Fluid suction rod | ▪ Material Steigrohr | ▪ Tubo aspiración producto | 1 |
| 9 | NC / NS | ▪ Chassis filtre | ▪ Filter chassis | ▪ Filtergehäuse | ▪ Chasis filtro | 1 |
| 10 | NC / NS | ▪ Filtre basique | ▪ Basic filter | ▪ Filterscheibe | ▪ Filtro básico | 1 |
| 11 | NC / NS | ▪ Circlips filtre produit | ▪ Filter holder ring | ▪ Sicherungsring für Sieb | ▪ Circlips filtro producto | 1 |
| *- | 152 300 030 | Filtres (x5) | Filters (x5) | Siebscheibe (5x) | Filtros (x5) | 1 |
| 12 | NC / NS | ▪ Filtre produit | ▪ Fluid filter | ▪ Siebscheibe | ▪ Filtro producto | 5 |
| 27a | NC / NS | Couvercle assemblé | Lid assembly | Deckel, kpl | Tapa completa | 1 |

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk
/ 20 litros, acero, salida alta, sin agitador**

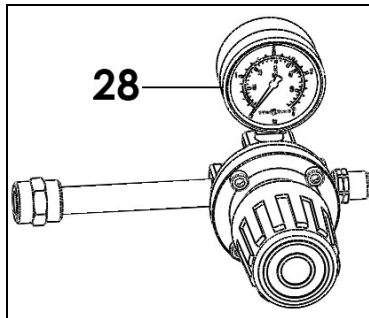
| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|--------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------------|----------|
| 1b | NC / NS | Cuve | Cup | Behälter | Cubeta | 1 |
| *- | 152 300 003 | Joint couvercle | Lid seal | Deckeldichtung | Junta tapa | 1 |
| 3b | NC / NS | ▪ Joint couvercle | ▪ Gasket lid | ▪ Deckeldichtung | ▪ Junta tapa | 1 |
| 4 | 152 300 011 | Soupape couvercle | Lid valves | Ventile für Deckel | Válvula tapa | 2 |
| 5a | NC / NS | ▪ Soupape de sécurité | ▪ Safety valve | ▪ Sicherheitsventil | ▪ Válvula de seguridad | 4 |
| 6 | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| 7 | 152 300 021 | Tube aspiration produit | Fluid suction rod | Material Steigrohr | Tubo aspiración producto | 2 |
| 8b | NC / NS | ▪ Tube aspiration produit | ▪ Fluid suction rod | ▪ Material Steigrohr | ▪ Tubo aspiración producto | 1 |
| 9 | NC / NS | ▪ Chassis filtre | ▪ Filter chassis | ▪ Filtergehäuse | ▪ Chasis filtro | 1 |
| 10 | NC / NS | ▪ Filtre basique | ▪ Basic filter | ▪ Filterscheibe | ▪ Filtro basico | 1 |
| 11 | NC / NS | ▪ Circlips filtre produit | ▪ Filter holder ring | ▪ Sicherungsring für Sieb | ▪ Circlips filtro producto | 1 |
| *- | 152 300 031 | Filtres (x5) | Filters (x5) | Siebscheibe (5x) | Filtros (x5) | 1 |
| 12 | NC / NS | ▪ Filtre produit | ▪ Fluid filter | ▪ Siebscheibe | ▪ Filtro producto | 5 |
| 27b | NC / NS | Couvercle assemblé | Lid assembly | Deckel, kpl | Tapa completa | 1 |

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie haute, sans agitateur, haute pression
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, without agitator, high pressure
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, ohne Rührwerk, Hochdruck
/ 20 litros, acero inoxidable, salida alta, sin agitador, alta presión**

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|----------|--------------------|--------------------------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------------|----------|
| 1c | NC / NS | Cuve | Cup | Behälter | Cubeta | 1 |
| *- | 152 300 003 | Joint couvercle | Lid seal | Deckeldichtung | Junta tapa | 1 |
| 3b | NC / NS | ▪ Joint couvercle | ▪ Gasket lid | ▪ Deckeldichtung | ▪ Junta tapa | 1 |
| 4 | 152 300 013 | Soupape couvercle | Lid valves | Ventile für Deckel | Válvula tapa | 2 |
| 5b | NC / NS | ▪ Soupape de sécurité | ▪ Safety valve | ▪ Sicherheitsventil | ▪ Válvula de seguridad | 4 |
| 6 | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| 7 | 152 300 021 | Tube aspiration produit | Fluid suction rod | Material Steigrohr | Tubo aspiración producto | 2 |
| 8c | NC / NS | ▪ Tube aspiration produit | ▪ Fluid suction rod | ▪ Material Steigrohr | ▪ Tubo aspiración producto | 1 |
| 9 | NC / NS | ▪ Chassis filtre | ▪ Filter chassis | ▪ Filtergehäuse | ▪ Chasis filtro | 1 |
| 10 | NC / NS | ▪ Filtre basique | ▪ Basic filter | ▪ Filterscheibe | ▪ Filtro básico | 1 |
| 11 | NC / NS | ▪ Circlips filtre produit | ▪ Filter holder ring | ▪ Sicherungsring für Sieb | ▪ Circlips filtro producto | 1 |
| *- | 152 300 031 | Filtres (x5) | Filters (x5) | Siebscheibe (5x) | Filtros (x5) | 1 |
| 12 | NC / NS | ▪ Filtre produit | ▪ Fluid filter | ▪ Siebscheibe | ▪ Filtro producto | 5 |
| 27c | NC / NS | Couvercle assemblé | Lid assembly | Deckel, kpl | Tapa completa | 1 |

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----|
| 28 | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für Zerstäuberluft | Conjunto alimentación aire pistola | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

| | | |
|---|-----------------------------------|---|
| <p>Doc. 573.506.050 Date/Datum/Fecha : 02/08/17 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula :</p> | <p>Modif. / Änderung :</p> | <p align="center">Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p> |
|---|-----------------------------------|---|

| | |
|---|--|
| <p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 10 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur</p> | <p>PRESSURE TANK version : 10 litres / 2.6 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator</p> |
|---|--|

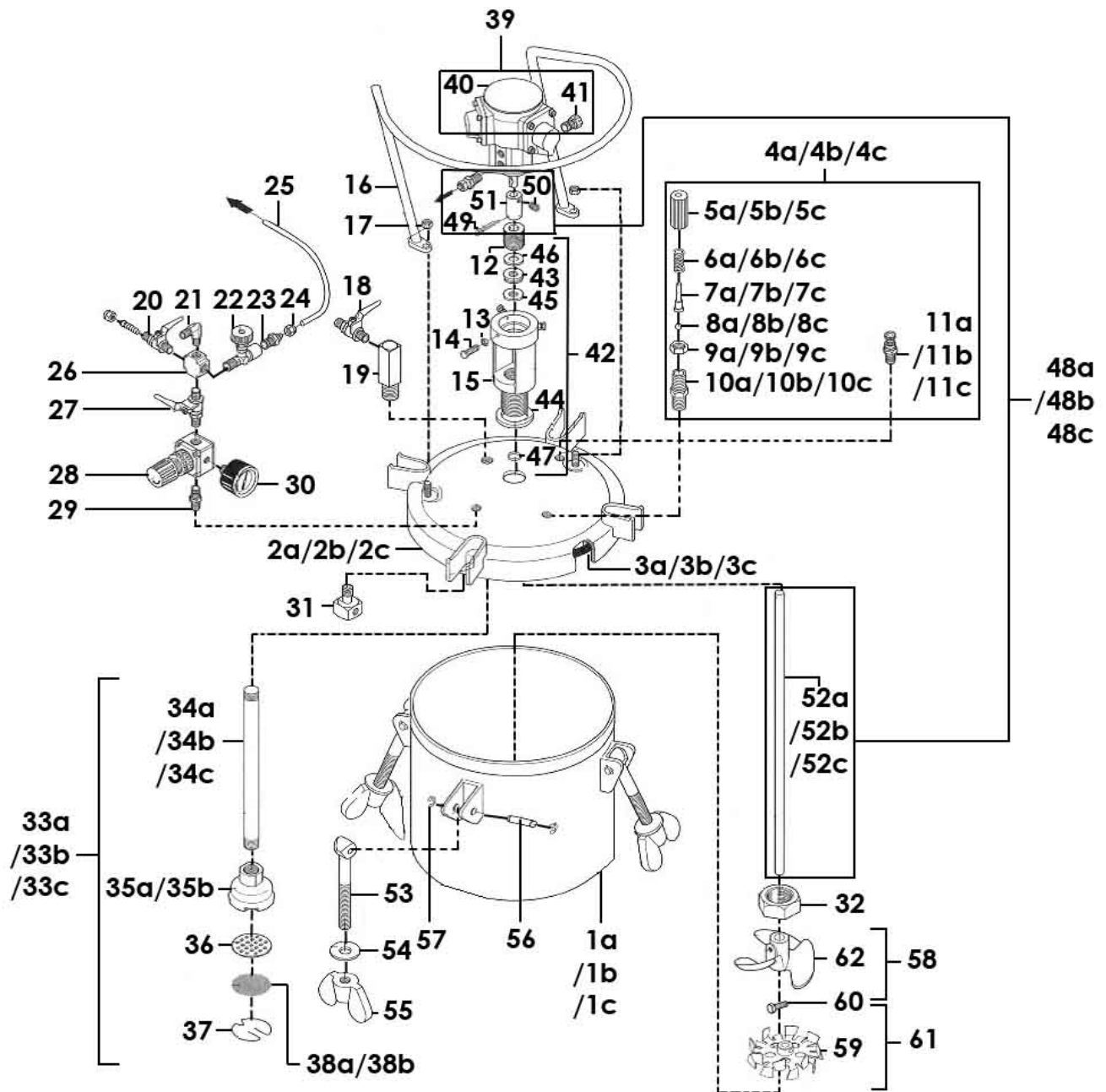
| | |
|--|---|
| <p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk</p> | <p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 10 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| <p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur</p> | <p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator</p> |
|---|--|

| | |
|--|---|
| <p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk</p> | <p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador</p> |
|--|---|

| | |
|---|---|
| <p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 50 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur</p> | <p>PRESSURE TANK version : 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator</p> |
|---|---|

| | |
|--|---|
| <p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk</p> | <p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 50 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador</p> |
|--|---|



| | | |
|---|---|-------------|
| Réservoir 10 litres (sortie haute) | Pressure tank, 10 liters / 2.6 US gal (top outlet) | # |
| Druckbehälter, 10 Liter (Ausgang oben) | Depósito de presión, 10 litros (salida alta) | 152.310.201 |

| | | |
|---|---|-------------|
| Réservoir 20 litres (sortie haute) | Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (top outlet) | # |
| Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang oben) | Depósito de presión, 20 litros (salida alta) | 152.320.201 |

| | | |
|---|--|-------------|
| Réservoir 50 litres (sortie haute) | Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (top outlet) | # |
| Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang oben) | Depósito de presión, 50 litros (salida alta) | 152.350.201 |

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|---------|-------------------------------|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-----|
| 12 | NC / NS | Adaptateur arbre | Shaft adapter | Wellenadapter | Adaptador árbol | 1 |
| 13 | NC / NS | Ecrou stop rotation | Rotary stop nut | Rotation Stopmutter | Tuerca parada rotación | 3 |
| 14 | NC / NS | Vis de blocage | Screw bolt | Blockierschraube | Tornillo de bloqueo | 3 |
| 15 | NC / NS | Support moteur pneumatique | Agitator air motor support | Aufnahme für Pneumatikmotor | Soporte motor neumático | 1 |
| 16 | NC / NS | Poignée supérieure | Upper handle | Oberer Tragegriff | Empuñadura superior | 1 |
| 17 | NC / NS | Ecrou poignée supérieure | Upper handle nut | Mutter für oberen Tragegriff | Tuerca empuñadura superior | 2 |
| 18 | NC / NS | Vanne sortie produit | Fluid outlet ball valve | Material Absperrhahn | Válvula salida producto | 1 |
| 19 | NC / NS | Adaptateur sortie produit | Fluid outlet adapter | Adapter Materialausgang | Adaptador salida producto | 1 |
| 20 | NC / NS | Vanne sortie d'air | Air outlet valve | Luft Absperrhahn | Válvula salida de aire | 1 |
| 21 | NC / NS | Raccord 90° tuyau air | Air 90° adapter fitting | 90° Winkelnippel Luft | Racor 90° tubería aire | 1 |
| 22 | NC / NS | Réglage vitesse agitateur | Agitator speed setting | Geschwindigkeitsregler Rührwerk | Adjuste velocidad agitador | 1 |
| 23 | NC / NS | Raccord tuyau d'air agitateur | Agitation air hose fitting | Luftnippel für Luftschlauch | Racor tubería de aire agitador | 2 |
| 24 | NC / NS | Ecrou | Nut | Mutter | Tuerca | 2 |
| 25 | NC / NS | Tuyau air | Air hose | Luftschlauch | Tubería aire | 1 |
| 26 | NC / NS | Croisillon | Cross-brace | Kreuz-Verteiler | Abrazadera | 1 |
| 27 | NC / NS | Vanne entrée air | Air inlet valve | Lufteingangshahn | Válvula entrada aire | 1 |
| 28 | NC / NS | Détendeur | Air regulator | Luftdruckminderer | Manorreductor | 1 |
| 29 | NC / NS | Adaptateur ensemble d'air | Air assembly adapter | Adapter Lufteingang | Adaptador conjunto de aire | 1 |
| 30 | NC / NS | Manomètre | Pressure gauge | Manometer | Manómetro | 1 |
| 31 | NC / NS | Tête orientation air | Air flow guide | Lufteingangsumlenker | Cabezal orientación aire | 1 |
| 32 | NC / NS | Ecrou fixation agitateur | Shaft assembly nut | Mutter für Rührwelle | Tuerca fijación agitador | 1 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----------|--------------------|--|---|--|---|----------|
| 39 | 152 300 040 | Moteur pneumatique agitateur | Agitator air motor | Rührwerk-Luftmotor | Motor neumático agitador | 1 |
| 40 | NC / NS | ▪ Moteur pneumatique agitateur | ▪ Agitator air motor | Rührwerk-Luftmotor | ▪ Tuerca aire de pulverización | 1 |
| 41 | NC / NS | ▪ Silencieux moteur pneumatique | ▪ Muffler for agitator air motor | Schalldämpfer Luftmotor | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1 |
| | | | | | | |
| 42 | 152 300 045 | Joints agitateur | Agitator seals | Dichtungen Rührwerk | Juntas agitador | 1 |
| 43 | NC / NS | ▪ Joint de bague | ▪ Seal, ring | ▪ O-Ring | ▪ Junta de anillo | 2 |
| 44 | NC / NS | ▪ Joint de bague | ▪ Seal, ring | ▪ O-Ring | ▪ Junta de anillo | 1 |
| 45 | NC / NS | ▪ Joint de bague | ▪ Seal, ring | ▪ O-Ring | ▪ Junta de anillo | 1 |
| 46 | NC / NS | ▪ Joint de bague | ▪ Seal, ring | ▪ O-Ring | ▪ Junta de anillo | 1 |
| 47 | NC / NS | ▪ Joint torique arbre agitateur | ▪ Agitator shaft O ring | ▪ Dichtring Rührwelle | ▪ Junta tórica árbol agitador | 2 |
| | | | | | | |
| 53 | NC / NS | Vis charnière | Swing bolt | Schwenkschraube | Tornillo | 4 |
| 54 | NC / NS | Rondelle | Washer | Scheibe | Arandela | 4 |
| 55 | NC / NS | Ecrou à ailette | Thumb nut | Flügelmutter | Tuerca de ala | 4 |
| 56 | NC / NS | Goupille | Pin | Achse | Pasador | 4 |
| 57 | NC / NS | Rondelle d'arrêt en C | C type ring | Sicherungsring C | Arandela de parada C | 8 |
| | | | | | | |
| 58 | 152 300 060 | Hélice SST | SST propeller | Edelstahl Rührflügel | Hélice SST | 1 |
| 62 | NC / NS | ▪ Lame agitateur acier inoxydable type 1 | ▪ Agitation blade, stainless steel type 1 | ▪ Edelstahl Propeller Rührflügel Typ 1 | ▪ Lama agitador acero inoxidable tipo 1 | 1 |
| 60 | NC / NS | ▪ Vis de serrage lame agitateur | ▪ Screwing screw, agitator blade | ▪ Fixierschraube Rührflügel | ▪ Tornillo de apriete lama agitador | 1 |
| | | | | | | |
| 61 | 152 300 065 | Hélice Nylon 3 lames | Nylon NP propeller | Nylon Rührflügel mit 3 Lamellen | Hélice de nailón 3 lamas | 1 |
| 59 | NC / NS | ▪ Lame agitateur nylon type 2 | ▪ Agitation blade, nylon type 2 | ▪ Nylon Rührflügel Typ 2 | ▪ Lama agitador de nailón tipo 2 | 1 |
| 60 | NC / NS | ▪ Vis de serrage lame agitateur | ▪ Screwing screw, agitator blade | ▪ Fixierschraube Rührflügel | ▪ Tornillo de apriete lama agitador | 1 |

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**10 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur
/ 10 litres / 2.6 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator
/ 10 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk
/ 10 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador**

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|------------|--------------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|----------|
| 1a | NC / NS | Cuve | Cup | Behälter | Cubeta | 1 |
| 2a | NC / NS | Couvercle assemblé | Lid assembly | Deckel, kpl | Tapa completa | 1 |
| | | | | | | |
| *- | 152 300 002 | Joint couvercle | Lid seal | Deckeldichtung | Junta tapa | 1 |
| 3a | NC / NS | ▪ Joint couvercle | ▪ Gasket lid | ▪ Deckeldichtung | ▪ Junta tapa | 1 |
| | | | | | | |
| 4a | 152 300 012 | Soupapes couvercle | Lid valves | Ventile für Deckel | Válvulas tapa | 1 |
| 5a | NC / NS | ▪ Capuchon soupape de sécurité | ▪ Safety valve cap | ▪ Kappe Sicherheitsventil | ▪ Enchufe válvula de seguridad | 1 |
| 6a | NC / NS | ▪ Ressort | ▪ Spring | ▪ Feder | ▪ Muelle | 1 |
| 7a | NC / NS | ▪ Tige queue de pointeau | ▪ Needle end rod | ▪ Ventilmadel | ▪ Eje terminal aguja | 1 |
| 8a | NC / NS | ▪ Bille, inox | ▪ Ball, stainless steel | ▪ Kugel Edelstahl | ▪ Bola, inox | 1 |
| 9a | NC / NS | ▪ Ecrou soupape de sécurité | ▪ Safety valve nut | ▪ Mutter Sicherheitsventil | ▪ Tuerca válvula de seguridad | 1 |
| 10a | NC / NS | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter | ▪ Adapter Sicherheitsventil | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1 |
| 11a | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| | | | | | | |
| 33a | 152 300 020 | Tube aspiration produit | Fluid suction rod | Material Steigrohr | Tubo aspiración producto | 1 |
| 34a | NC / NS | ▪ Tube aspiration produit | ▪ Fluid suction rod | ▪ Material Steigrohr | ▪ Tubo aspiración producto | 1 |
| 35 | NC / NS | ▪ Châssis filtre | ▪ Filter chassis | ▪ Filtergehäuse | ▪ Chasis filtro | 1 |
| 36 | NC / NS | ▪ Filtre basique | ▪ Basic filter | ▪ Filterscheibe | ▪ Filtro básico | 1 |
| 37 | NC / NS | ▪ Circlips filtre produit | ▪ Filter holder ring | ▪ Sicherungsring für Sieb | ▪ Circlips filtro producto | 1 |
| | | | | | | |
| *- | 152 300 030 | Filtres (x5) | Filters (x5) | Siebscheibe (5x) | Filtros (x5) | 1 |
| 38a | NC / NS | ▪ Filtre produit | ▪ Fluid filter | ▪ Siebscheibe | ▪ Filtro producto | 5 |
| | | | | | | |
| 48a | 152 300 050 | Arbre agitateur | Agitator shaft | Rührwerkswelle kpl. | Árbol agitador | 1 |
| 49 | NC / NS | ▪ Goupille | ▪ Pin | ▪ Achse | ▪ Pasador | 1 |
| 50 | NC / NS | ▪ Vis de serrage | ▪ Screwing screw | ▪ Fixierschraube | ▪ Tornillo de apriete | 1 |
| 51 | NC / NS | ▪ Accouplement arbre moteur | ▪ Shaft agitator coupling | ▪ Kupplung Motorantrieb | ▪ Acoplamiento árbol motor | 1 |
| 52a | 152 300 070 | ▪ Arbre agitateur | ▪ Agitator shaft | ▪ Rührwerkswelle | ▪ Árbol agitador | 1 |

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk
/ 20 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador**

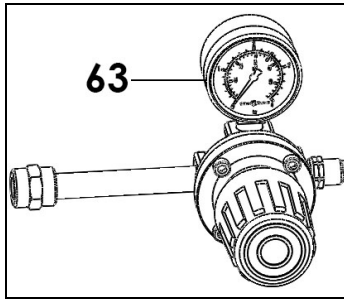
| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|------------|--------------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|----------|
| 1b | NC / NS | Cuve | Cup | Behälter | Cubeta | 1 |
| 2b | NC / NS | Couvercle assemblé | Lid assembly | Deckel, kpl | Tapa completa | 1 |
| | | | | | | |
| *- | 152 300 003 | Joint couvercle | Lid seal | Deckeldichtung | Junta tapa | 1 |
| 3b | NC / NS | ▪ Joint couvercle | ▪ Gasket lid | ▪ Deckeldichtung | ▪ Junta tapa | 1 |
| | | | | | | |
| 4b | 152 300 011 | Soupapes couvercle | Lid valves | Ventile für Deckel | Válvulas tapa | 1 |
| 5b | NC / NS | ▪ Capuchon soupape de sécurité | ▪ Safety valve cap | ▪ Kappe Sicherheitsventil | ▪ Enchufe válvula de seguridad | 1 |
| 6b | NC / NS | ▪ Ressort | ▪ Spring | ▪ Feder | ▪ Muelle | 1 |
| 7b | NC / NS | ▪ Tige queue de pointeau | ▪ Needle end rod | ▪ Ventilnadel | ▪ Eje terminal aguja | 1 |
| 8b | NC / NS | ▪ Bille, inox | ▪ Ball, stainless steel | ▪ Kugel Edelstahl | ▪ Bola, inox | 1 |
| 9b | NC / NS | ▪ Ecrou soupape de sécurité | ▪ Safety valve nut | ▪ Mutter Sicherheitsventil | ▪ Tuerca válvula de seguridad | 1 |
| 10b | NC / NS | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter | ▪ Adapter Sicherheitsventil | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1 |
| 11b | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| | | | | | | |
| 33b | 152 300 021 | Tube aspiration produit | Fluid suction rod | Material Steigrohr | Tubo aspiración producto | 1 |
| 34b | NC / NS | ▪ Tube aspiration produit | ▪ Fluid suction rod | ▪ Material Steigrohr | ▪ Tubo aspiración producto | 1 |
| 35 | NC / NS | ▪ Châssis filtre | ▪ Filter chassis | ▪ Filtergehäuse | ▪ Chasis filtro | 1 |
| 36 | NC / NS | ▪ Filtre basique | ▪ Basic filter | ▪ Filterscheibe | ▪ Filtro básico | 1 |
| 37 | NC / NS | ▪ Circlips filtre produit | ▪ Filter holder ring | ▪ Sicherungsring für Sieb | ▪ Circlips filtro producto | 1 |
| | | | | | | |
| *- | 152 300 031 | Filtres (x5) | Filters (x5) | Siebscheibe (5x) | Filtros (x5) | 1 |
| 38b | NC / NS | ▪ Filtre produit | ▪ Fluid filter | ▪ Siebscheibe | ▪ Filtro producto | 5 |
| | | | | | | |
| 48b | 152 300 051 | Arbre agitateur | Agitator shaft | Rührwerkswelle | Árbol agitador | 1 |
| 49 | NC / NS | ▪ Goupille | ▪ Pin | ▪ Achse | ▪ Pasador | 1 |
| 50 | NC / NS | ▪ Vis de serrage | ▪ Screwing screw | ▪ Fixierschraube | ▪ Tornillo de apriete | 2 |
| 51 | NC / NS | ▪ Accouplement arbre moteur | ▪ Shaft agitator coupling | ▪ Kupplung Motorantrieb | ▪ Acoplamiento árbol motor | 1 |
| 52b | 152 300 071 | ▪ Arbre agitateur | ▪ Agitator shaft | ▪ Rührwerkswelle | ▪ Árbol agitador | 1 |

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**50 litres, acier inoxydable, sortie haute, avec agitateur
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, top outlet, with agitator
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang oben, mit Rührwerk
/ 50 litros, acero inoxidable, salida alta, con agitador**

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|------------|--------------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|----------|
| 1c | NC / NS | Cuve | Cup | Behälter | Cubeta | 1 |
| 2c | NC / NS | Couvercle assemblé | Lid assembly | Deckel, kpl | Tapa completa | 1 |
| | | | | | | |
| *- | 152 300 004 | Joint couvercle | Lid seal | Deckeldichtung | Junta tapa | 1 |
| 3c | NC / NS | ▪ Joint couvercle | ▪ Gasket lid | ▪ Deckeldichtung | ▪ Junta tapa | 1 |
| | | | | | | |
| 4c | 152 300 011 | Soupapes couvercle | Lid valves | Ventile für Deckel | Válvulas tapa | 1 |
| 5c | NC / NS | ▪ Capuchon soupape de sécurité | ▪ Safety valve cap | ▪ Kappe Sicherheitsventil | ▪ Enchufe válvula de seguridad | 1 |
| 6c | NC / NS | ▪ Ressort | ▪ Spring | ▪ Feder | ▪ Muelle | 1 |
| 7c | NC / NS | ▪ Tige queue de pointe | ▪ Needle end rod | ▪ Ventilmadel | ▪ Eje terminal aguja | 1 |
| 8c | NC / NS | ▪ Bille, inox | ▪ Ball, stainless steel | ▪ Kugel Edelstahl | ▪ Bola, inox | 1 |
| 9c | NC / NS | ▪ Ecrou soupape de sécurité | ▪ Safety valve nut | ▪ Mutter Sicherheitsventil | ▪ Tuerca válvula de seguridad | 1 |
| 10c | NC / NS | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter | ▪ Adapter Sicherheitsventil | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1 |
| 11c | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| | | | | | | |
| 33c | 152 300 022 | Tube aspiration produit | Fluid suction rod | Material Steigrohr | Tubo aspiración producto | 1 |
| 34c | NC / NS | ▪ Tube aspiration produit | ▪ Fluid tube | ▪ Material Steigrohr | ▪ Tubo aspiración producto | 1 |
| 35 | NC / NS | ▪ Châssis filtre | ▪ Filter chassis | ▪ Filtergehäuse | ▪ Chasis filtro | 1 |
| 36 | NC / NS | ▪ Filtre basique | ▪ Basic filter | ▪ Filterscheibe | ▪ Filtro básico | 1 |
| 37 | NC / NS | ▪ Circlips filtre produit | ▪ Filter holder ring | ▪ Sicherungsring für Sieb | ▪ Circlips filtro producto | 1 |
| | | | | | | |
| *- | 152 300 031 | Filtres (x5) | Filters (x5) | Siebscheibe (5x) | Filtros (x5) | 1 |
| 38b | NC / NS | ▪ Filtre produit | ▪ Fluid filter | ▪ Siebscheibe | ▪ Filtro producto | 5 |
| | | | | | | |
| 48c | 152 300 052 | Arbre agitateur | Agitator shaft | Rührwerkswelle | Árbol agitador | 1 |
| 49 | NC / NS | ▪ Goupille | ▪ Pin | ▪ Achse | ▪ Pasador | 1 |
| 50 | NC / NS | ▪ Vis de serrage | ▪ Screwing screw | ▪ Fixierschraube | ▪ Tornillo de apriete | 2 |
| 51 | NC / NS | ▪ Accouplement arbre moteur | ▪ Shaft agitator coupling | ▪ Kupplung Motorantrieb | ▪ Acoplamiento árbol motor | 1 |
| 52c | 152 300 072 | ▪ Arbre agitateur | ▪ Agitator shaft | ▪ Rührwerkswelle | ▪ Árbol agitador | 1 |

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----|
| 63 | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für Zerstäuberluft | Conjunto alimentación aire pistola | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

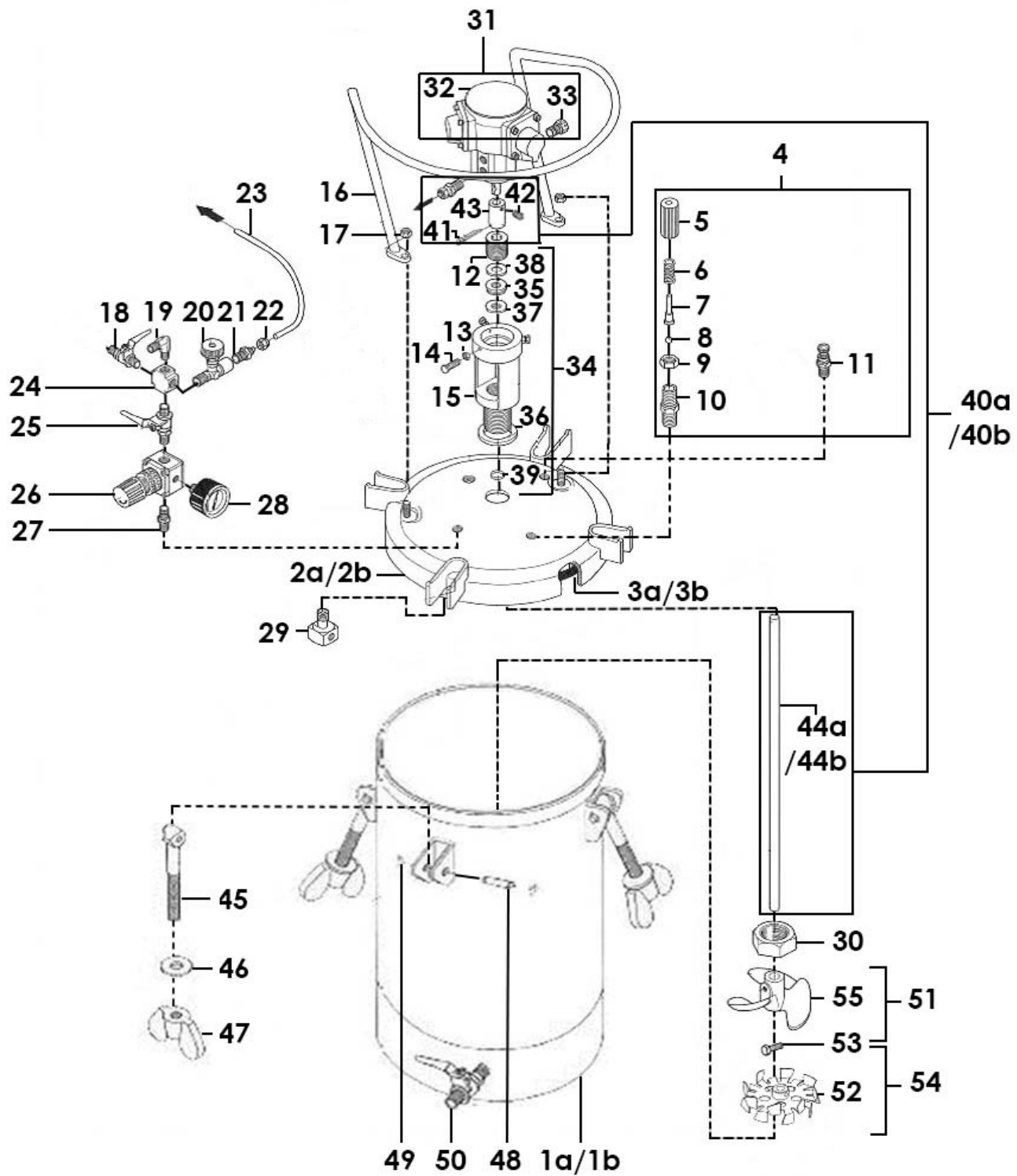
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

| | | |
|--|-----------------------------------|--|
| <p>Doc. 573.507.050 Date/Datum/Fecha : 02/08/17 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula :</p> | <p>Modif. / Änderung :</p> | <p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p> |
|--|-----------------------------------|--|

| | |
|---|--|
| <p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 20 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur</p> | <p>PRESSURE TANK version : 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator</p> |
| <p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk</p> | <p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 20 litros, acero inoxidable, salida baja, con agitador</p> |
| <p>RESERVOIR SOUS PRESSION, modèle : 50 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur</p> | <p>PRESSURE TANK version : 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator</p> |
| <p>DRUCKBEHÄLTER, Modell : 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk</p> | <p>DEPÓSITO DE PRESIÓN tipo : 50 litros, acero inoxidable, salida baja, con agitador</p> |



| | | |
|--|--|-------------|
| Réservoir 20 litres (sortie basse) | Pressure tank, 20 liters / 5.3 US gal (bottom outlet) | # |
| Druckbehälter, 20 Liter (Ausgang unten) | Depósito de presión, 20 litros (salida baja) | 152.320.211 |

| | | |
|--|---|-------------|
| Réservoir 50 litres (sortie basse) | Pressure tank, 50 liters / 13.2 US gal (bottom outlet) | # |
| Druckbehälter, 50 Liter (Ausgang unten) | Depósito de presión, 50 litros (salida baja) | 152.350.211 |

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|----------------------------------|----------------------------|---------------------------------|----------------------------------|-----|
| 4 | 152 300 011 | Soupapes couvercle | Lid valves | Ventile für Deckel | Válvulas tapa | 1 |
| 5 | NC / NS | ▪ Capuchon soupape de sécurité | ▪ Safety valve cap | ▪Kappe Sicherheitsventil | ▪ Enchufe válvula de descarga | 1 |
| 6 | NC / NS | ▪ Ressort | ▪ Spring | ▪ Feder | ▪ Muelle | 1 |
| 7 | NC / NS | ▪ Tige queue de pointeau | ▪ Needle rod | ▪ Ventilnadel | ▪ Eje terminal aguja | 1 |
| 8 | NC / NS | ▪ Bille, inox | ▪ Ball, stainless steel | ▪ Kugel Edelstahl | ▪ Bola inox | 1 |
| 9 | NC / NS | ▪ Ecrou soupape de sécurité | ▪ Safety valve nut | ▪ Mutter Sicherheitsventil | ▪ Tuerca válvula de seguridad | 1 |
| 10 | NC / NS | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter | ▪ Adapter Sicherheitsventil | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1 |
| 11 | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| | | | | | | |
| 12 | NC / NS | Adaptateur arbre | Shaft adapter | Wellenadapter | Adaptador árbol | 1 |
| 13 | NC / NS | Ecrou stop rotation | Rotary stop nut | Rotation Stopmutter | Tuerca parada rotación | 3 |
| 14 | NC / NS | Vis de blocage | Screw bolt | Blockierschraube | Tornillo de bloqueo | 3 |
| 15 | NC / NS | Support moteur pneumatique | Agitator air motor support | Aufnahme für Pneumatikmotor | Soporte motor neumático | 1 |
| 16 | NC / NS | Poignée supérieure | Upper handle | Oberer Tragegriff | Empuñadura superior | 1 |
| 17 | NC / NS | Ecrou poignée supérieure | Upper handle nut | Mutter für oberen Tragegriff | Tuerca empuñadura superior | 2 |
| 18 | NC / NS | Vanne sortie d'air | Air outlet valve | Luft Absperrhahn | Válvula salida de aire | 1 |
| 19 | NC / NS | Raccord 90° tuyau air | Air 90° adapter fitting | 90° Winkelnippel Luft | Racor 90° tubería aire | 1 |
| 20 | NC / NS | Réglage vitesse agitateur | Agitator speed setting | Geschwindigkeitsregler Rührwerk | Ajuste velocidad agitador | 1 |
| 21 | NC / NS | Raccord tuyau d'air agitateur | Agitation air hose fitting | Luftnippel für Luftschlauch | Racor tubería de aire agitador | 2 |
| 22 | NC / NS | Ecrou | Nut | Mutter | Tuerca | 2 |
| 23 | NC / NS | Tuyau air | Air hose | Luftschlauch | Tubería de aire | 1 |
| 24 | NC / NS | Croisillon | Cross-brace | Kreuz-Verteiler | Abrazadera | 1 |
| 25 | NC / NS | Vanne entrée air | Air inlet valve | Lufteingangshahn | Válvula entrada aire | 1 |
| 26 | NC / NS | Manomètre entrée air | Air inlet gauge | Luftdruckminderer | Manómetro entrada aire | 1 |
| 27 | NC / NS | Détendeur | Air regulator | Luftdruckminderer | Manorreductor | 1 |
| 28 | NC / NS | Adaptateur ensemble d'air | Air assembly adapter | Adapter Lufteingang | Adaptador conjunto de aire | 1 |
| 29 | NC / NS | Tête orientation air | Air flow guide | Lufteingangsumlenker | Cabezal orientación aire | 1 |
| 30 | NC / NS | Ecrou fixation agitateur | Shaft assembly nut | Mutter für Rührwelle | Tuerca fijación agitador | 1 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|---|--|---|-----|
| 31 | 152 300 040 | Moteur pneumatique agitateur | Agitator air motor | Rührwerk-Luftmotor | Motor neumático agitador | 1 |
| 32 | NC / NS | ▪ Moteur pneumatique agitateur | ▪ Agitator air motor | Rührwerk-Luftmotor | ▪ Tuerca aire de pulverización | 1 |
| 33 | NC / NS | ▪ Silencieux moteur pneumatique | ▪ Muffler for agitator air motor | Schalldämpfer Luftmotor | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1 |
| | | | | | | |
| 34 | 152 300 045 | Joints agitateur | Agitator seals | Dichtungen Rührwerk | Juntas agitador | 1 |
| 35 | NC / NS | ▪ Joint de bague | ▪ Seal, ring | ▪ O-Ring | ▪ Junta de anillo | 2 |
| 36 | NC / NS | ▪ Joint de bague | ▪ Seal, ring | ▪ O-Ring | ▪ Junta de anillo | 1 |
| 37 | NC / NS | ▪ Joint de bague | ▪ Seal, ring | ▪ O-Ring | ▪ Junta de anillo | 1 |
| 38 | NC / NS | ▪ Joint de bague | ▪ Seal, ring | ▪ O-Ring | ▪ Junta de anillo | 1 |
| 39 | NC / NS | ▪ Joint torique arbre agitateur | ▪ Agitator shaft O ring | ▪ Dichtring Rührwelle | ▪ Junta tórica árbol agitador | 2 |
| | | | | | | |
| 45 | NC / NS | Vis charnière | Swing bolt | Schwenkschraube | Tornillo | 4 |
| 46 | NC / NS | Rondelle | Washer | Scheibe | Arandela | 4 |
| 47 | NC / NS | Ecrou à ailette | Thumb nut | Flügelmutter | Tuerca de ala | 4 |
| 48 | NC / NS | Goupille | Pin | Achse | Pasador | 4 |
| 49 | NC / NS | Rondelle d'arrêt en C | C type ring | Sicherungsring C | Arandela de parada C | 8 |
| 50 | NC / NS | Vanne de sortie basse | Bottom outlet valve | Material Absperrhahn | Válvula de salida baja | 1 |
| | | | | | | |
| 51 | 152 300 060 | Hélice SST | SST propeller | Edelstahl Rührflügel | Hélice SST | 1 |
| 55 | NC / NS | ▪ Lame agitateur acier inoxydable type 1 | ▪ Agitation blade, stainless steel type 1 | ▪ Edelstahl Propeller Rührflügel Typ 1 | ▪ Lama agitador acero inoxidable tipo 1 | 1 |
| 53 | NC / NS | ▪ Vis de serrage lame agitateur | ▪ Screwing screw, agitator blade | ▪ Fixierschraube Rührflügel | ▪ Tornillo de apriete lama agitador | 1 |
| | | | | | | |
| 54 | 152 300 065 | Hélice Nylon 3 lames | Nylon NP propeller | Nylon Rührflügel mit 3 Lamellen | Hélice de nailón 3 lamas | 1 |
| 52 | NC / NS | ▪ Lame agitateur nylon type 2 | ▪ Agitation blade, nylon type 2 | ▪ Nylon Rührflügel Typ 2 | ▪ Lama agitador de nailón tipo 2 | 1 |
| 53 | NC / NS | ▪ Vis de serrage lame agitateur | ▪ Screwing screw, agitator blade | ▪ Fixierschraube Rührflügel | ▪ Tornillo de apriete lama agitador | 1 |

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**20 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur
/ 20 litres / 5.3 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator
/ 20 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk
/ 20 litros, acero inoxidable, salida baja, con agitador**

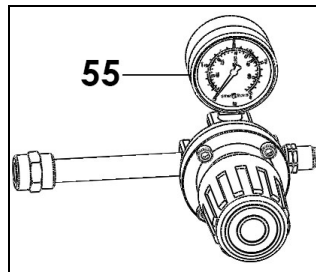
| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|------------|--------------------|---|---|------------------------------|-----------------------------------|----------|
| 1a | NC / NS | Cuve | Cup | Behälter | Cubeta | 1 |
| 2a | NC / NS | Couvercle assemblé | Lid assembly | Deckel, kpl | Tapa completa | 1 |
| | | | | | | |
| * | 152 300 003 | Joint couvercle | Lid seal | Deckeldichtung | Junta tapa | 1 |
| 3a | NC / NS | ▪ Joint couvercle | ▪ Gasket lid | ▪ Deckeldichtung | ▪ Junta tapa | 1 |
| | | | | | | |
| 4a | 152 300 011 | Soupapes couvercle | Lid valves | Ventile für Deckel | Válvulas tapa | 1 |
| 5a | NC / NS | ▪ Capuchon soupape de sécurité | ▪ Safety valve cap | ▪Kappe Sicherheitsventil | ▪ Enchufe válvula de descarga | 1 |
| 6a | NC / NS | ▪ Ressort | ▪ Spring | ▪ Feder | ▪ Muelle | 1 |
| 7a | NC / NS | ▪ Tige queue de pointeau | ▪ Needle end rod | ▪ Ventilmadel | ▪ Eje terminal aguja | 1 |
| 8a | NC / NS | ▪ Bille, inox | ▪ Ball, stainless steel | ▪ Kugel Edelstahl | ▪ Bola, inox | 1 |
| 9a | NC / NS | ▪ Ecrou soupape de sécurité | ▪ Safety valve nut | ▪ Mutter Sicherheitsventil | ▪ Tuerca válvula de seguridad | 1 |
| 10a | NC / NS | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter | ▪ Adapter Sicherheitsventil | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1 |
| 11a | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| | | | | | | |
| 40a | 152 300 051 | Arbre agitateur | Agitator shaft | Rührwerkswelle kpl. | Árbol agitador | 1 |
| 41 | NC / NS | ▪ Goupille fendue pour accouplement arbre | ▪ Cotter pin for air motor shaft coupling | ▪ Verbindungsachse Luftmotor | ▪ Pasador para acoplamiento árbol | 1 |
| 42 | NC / NS | ▪ Vis de serrage | ▪ Screwing screw | ▪ Fixierschraube | ▪ Tornillo de apriete | 1 |
| 43 | NC / NS | ▪ Accouplement arbre moteur | ▪ Shaft agitator coupling | ▪ Kupplung Motorantrieb | ▪ Acoplamiento árbol motor | 1 |
| 44a | 152 300 071 | ▪ Arbre agitateur | ▪ Agitator shaft | ▪ Rührwerkswelle | ▪ Árbol agitador | 1 |

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

**50 litres, acier inoxydable, sortie basse, avec agitateur
/ 50 litres / 13.2 US gal, stainless steel, bottom outlet, with agitator
/ 50 Liter, rostfreier Stahl, Ausgang unten, mit Rührwerk
/ 50 litros, acero, salida baja, con agitador**

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|------------|--------------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|----------|
| 1b | NC / NS | Cuve | Cup | Behälter | Cubeta | 1 |
| 2b | NC / NS | Couvercle assemblé | Lid assembly | Deckel, kpl | Tapa completa | 1 |
| *- | 152 300 004 | Joint couvercle | Lid seal | Deckeldichtung | Junta tapa | 1 |
| 3b | NC / NS | ▪ Joint couvercle | ▪ Gasket lid | ▪ Deckeldichtung | ▪ Junta tapa | 1 |
| 4a | 152 300 011 | Soupapes couvercle | Lid valves | Ventile für Deckel | Válvulas tapa | 1 |
| 5a | NC / NS | ▪ Capuchon soupape de sécurité | ▪ Safety valve cap | ▪Kappe Sicherheitsventil | ▪ Enchufe válvula de descarga | 1 |
| 6a | NC / NS | ▪ Ressort | ▪ Spring | ▪ Feder | ▪ Muelle | 1 |
| 7a | NC / NS | ▪ Tige queue de pointeau | ▪ Needle end rod | ▪ Ventilmadel | ▪ Eje terminal aguja | 1 |
| 8a | NC / NS | ▪ Bille, inox | ▪ Ball, stainless steel | ▪ Kugel Edelstahl | ▪ Bola, inox | 1 |
| 9a | NC / NS | ▪ Ecrou soupape de sécurité | ▪ Safety valve nut | ▪ Mutter Sicherheitsventil | ▪ Tuerca válvula de seguridad | 1 |
| 10a | NC / NS | ▪ Adaptateur soupape de sécurité | ▪ Safety valve adapter | ▪ Adapter Sicherheitsventil | ▪ Adaptador válvula de seguridad | 1 |
| 11a | NC / NS | ▪ Soupape d'échappement | ▪ Release valve | ▪ Druckentlastungsventil | ▪ Válvula de escape | 1 |
| 40b | 152 300 052 | Arbre agitateur | Agitator shaft | Rührwerkswelle kpl. | Árbol agitador | 1 |
| 41 | NC / NS | ▪ Goupille | ▪ Pin | ▪ Achse | ▪ Pasador | 1 |
| 42 | NC / NS | ▪ Vis de serrage | ▪ Screwing screw | ▪ Fixierschraube | ▪ Tornillo de apriete | 2 |
| 43 | NC / NS | ▪ Accouplement arbre moteur | ▪ Shaft agitator coupling | ▪ Kupplung Motorantrieb | ▪ Acoplamiento árbol motor | 1 |
| 44b | 152 300 072 | ▪ Arbre agitateur | ▪ Agitator shaft | ▪ Rührwerkswelle | ▪ Árbol agitador | 1 |

OPTION - OPTIONAL - OPTION - OPCIÓN



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----|
| 55 | 152 300 080 | Kit alimentation air pistolet | Gun air supply assembly | Reglereinheit für Zerstäuberluft | Conjunto alimentación aire pistola | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.